



جو دا کرنا
کارک لیٹکداک
ژ کارک
خودان تہواوکر
و بہرکار

دلیرین عہدو لاء عہلی

جودا کرنا کاری لیکدای
ژ کاری خودان ته واوکه ر و بهرکار

جودا کرنا کاری لیکدای ژ کاری خودان ته و اوکهر و بهرکار

د دیالیکتا سهریا زمانی کوردیدا
(گۆقه را به هدینان)

دانانا

دلبرین عه بدوللا عه لی

ئەف پەرتووكە نامەيەكا ماستەرى بوو، پيشكىشى كوليژا ئادابى
پشكا زمانى كوردى زانكوييا دھوكى ھاتىيە كرن. سالا ۲۰۰۹ ل ژېر
چاقدىريا (د. بائيز عومەر ئەحمەد) بوو.

دياريه بۆ.....

- گيانى دايكا من
- هه قژينا من
- خوشك و برايىن من
- هه قالين دلسوزين من

سوپاسى

- زۆر سوپاس بۇ خودى مەزن، كو شيان داينه من بو ئەنجامدانا فى قەكۆلىنى.
- سوپاس بۇ ھەر مامۇستايەكى پیتەك ب تنى ژى نيشا من دای، ھەر ژ دەستپىكا خاندنا بنەرەتى.
- سوپاسیەكا تایبەت بۇ د. بائیز عومەر ئەحمەد، كو ب ئەركى سەرپەرشتیاقى نامى رابوى.
- سوپاس بۇ د. نزار خورشید مامە.
- سوپاس بۇ مامۇستا دیلان فەرھاد حاجى.
- سوپاس بۇ وان مامۇستا و کارمەندىن زانکۆيىن دھۆك و ھەولیر و سلیمانی، ئەوین ھاریکاری ل گەل من کری.

لیستا هیمایان

رسته	ر
گرییا نافی	گ ن
گرییا کاری	گ ک
ناف	ن
نیشانه	نی
تاف	تا
بی نه سپیکت	—
مؤرفیما سفر	∅
نفش	نف
دوخ	د
هه فالناف	هن
خستنه سهر	خ
تیان	ت
هه فالکار	هک

نافەرۆك

- پيشهكى ۱۵
- ۱- ناف و نيشانين نامى ۱۵
- ۲- كهرهستى فهكولينى ۱۵
- ۳- نهگهري ههلبزارتتا بابهتي فهكولينى ۱۵
- ۴- گرنگيا فهكولينى ۱۵
- ۵- سنورى فهكولينى ۱۶
- ۶- ريبازا فهكولينى ۱۶
- ۷- پشكين فهكولينى ۱۶
- پشكا ئيكى ۱۹
- بهندى ئيكى: كار و پيناسه و پيكهينين وى ۱۹
- پيناسا كارى ۲۰
- پيكهينين كارى يان پيكهاتا نافخويا كارى ۲۲
- بهندى دووى: كار ژ لايى ههبونىقه ۲۳
- ۱- كارى بهيز ۲۳
- ۲- كارى بيهيز ۲۳
- أ- ههبون ۲۴

۲۵	ب - بونا (کینونە)
۲۵	ج- بونا (صیورە)
۲۷	بەندى سىيى: کار ژ لايى ھىزىقە
۲۷	۱- کارى تىپەر
۳۱	۲- کارى تىنەپەر
۳۵	بەندى چارى: کار ژ لايى پىکھاتنىقە
۳۵	دابەشکرنا کارى ژ لايى پىکھاتنىقە
۳۷	أ- کارى بنەرەت
۴۰	ب- کارى دارژتى
۴۲	ج- کارى لىکداى
۴۲	ياسايىن پىکھاتنا کارى لىکداى
۴۴	تايبەتمەندىين کارى لىکداى
۴۷	پشکا دووى: بەرکار
۴۷	پىناسا بەرکارى
۴۹	جوړين بەرکارى
۴۹	۱- بەرکارى راستەوخۆ
۴۹	پىناسا بەرکارى راستەوخۆ
۵۰	بەرفرەھکرنا بەرکارى راستەوخۆ

۵۰	..... پيشيى
۵۶	..... دياركهريى پاشيى
۶۰	..... (پيشيى و پاشيى)
۶۲	..... ۲- بهركارى نه پراسته وخو
۷۱	..... پشكا سبيى؛ ته واو كهر
۷۲	..... پيناسا ته واو كهرى
۷۳	..... ته واو كهر و كارى بهيز
۷۵	..... ته واو كهر و كارى بهيز
۷۵	..... ۱- ته واو كهر و بونا (كينونة)
۷۸	..... ۲- ته واو كهر و بونا (صيرورة)
۸۱	..... ياسايين پيكهاتنا ته واو كهرى
۸۶	..... ته يبه تمه نديين ته واو كهرى
۸۷	..... پشكا چارى؛ جوداكرنا كارى ليكداي ژكارى خودان ته واو كهر و بهركار

۸۸	.....	جودا کرنا کارئ لیكدای ژ کارئ خودان بهرکارئ راسته و خو
۹۲	.....	جودا کرنا کارئ لیكدای ژ کارئ خودان ته و اوکهر
۹۹	.....	نه نجام
۱۰۱	.....	لیستا ژئیدهران
۱۰۷	.....	ملخص البحت
۱۰۹	.....	ABSTRACT

پیشہ کی

۱- ناف و نیشانی نامی

ئەف فەكۆلینە ل ژیر ناف و نیشانی (جودا کرنا کارئ لیکدای ژ کارئ خودان تەواو کەر و بەرکار) د دیالیکتا سەریا زمانئ کوردی - گۆفەرە بە هەدیان - دایە.

۲- کەرەستی فەكۆلینی:

کەرەستەو نمونئ فی فەكۆلینی ژ ناخفتنا رۆژانە یا ناخفتنکەرئ گۆفەرە نافیری هاتینە وەرگرتن.

۳- ئەگەری هەلبژارتنا بابەتی فەكۆلینی:

ژ بەر کو تا نەوچ نامئ ئەکادیمی ل ژیر فی ناف و نیشانی ل سەری نەهاتینە ئەنجامدان و دیسا ژ بەر کو کارئ لیکدای د هەندەك نمونئ زمانئ کوردیدا ل گەل تەواو کەری هاتیە تیکە لکرن و د هەندەك نمونئ دیترا ل گەل بەرکارئ راستەوخۆ هاتیە تیکە لکرن، ژ بەر فان ئەگەران مە ئەف بابەتە هەلبژارت.

۴- گرنگیا فەكۆلینی:

ئەو پێشەری مە دانای، کو پارچا پێشیا کاریە، دبیتە گرنگی بو فی فەكۆلینی، چونکە ب رپکا وی پارچی ئەم شایینە کارئ لیکدای ژ کارئ خودان تەواو کەر و بەرکارئ راستەوخۆ جودا بکەین.

۵ سنورى قەكۆلىنى:

ژبەر فى ناف و نيشانى مه ههلبزارتى، ئەم نەشيان ب تنى د ئىك ئاستى
زمانيدا كاربەكەين، واتە ژبەر كو ئەف قەكۆلىنە قەكۆلىنەكا مۆرفوسىنتاكسىيە،
ژبەر هندى ل دويىف هەر دو ئاستىن مۆرفۆلۆژى و سىنتاكسى هاتىيە ئەنجامدان،
هەر ديسا وهكو پىدىفى هندەك جاران پەنا هاتىيە برن بەر لايەنى واتايى.

۶ رېبازا قەكۆلىنى:

ئەف قەكۆلىنە ل دويىف رېبازا وهسفى (شىتەلكارى) هاتىيە ئەنجامدان و بو
شروقهكارنا باهرا پترىا نمونان، مه پەنابريه بەر رېبازا بەرهمههينان
و قەگوهازتنى، بەلى ئەفە وى چەندى ناگەهينيت كو مه چ رېبازىن دىتر
بكارنەهينايىنە، بەلكو ژبەر پىدفياتىي مه پەنا بريه بەر هندەك رېبازىن دىتر،
چونكه هەمى لايەننىن زمانى ب تنى ب ئىك رېباز ناھيە شروقهكارن.

۷ پشكىن قەكۆلىنى

ئەف قەكۆلىنە ژ بلى پىشەكى و ئەنجامان ژ چار پشكان پىكھاتىيە:
پشكا ئىكى ژ چار بەندان پىكھاتىيە. د بەندى ئىكىدا بەحسى كار
و پىناسە و پىكھىننىن وى هاتىيەكرن و د بەندى دويىدا بەحسى كارى ژ لايى
هەبونىقە هاتىيە كرن، كو دابەشى سەر كارى بهيز و بيھيز دبىت. د بەندى
سىيىدا بەحسى كارى ژ لايى هيزىقە هاتىيە كرن، كو دابەشى سەر كارى تىپەر
و تىنەپەر دبىت. د بەندى چارىدا بەحسى كارى ژ لايى پىكھاتنىقە هاتىيە كرن
و ژ فى لايەنىقە كار هاتىيە دابەشكرن بو سەر سى چوران، ئەوژى كارىن بەرپەت
و دارژتى و لىكدايىنە.

پشكا دووى پىكھاتىيە ژ بەركارى، د فى پشكىدا هندەك پىناسە بو بەركارى
هاتىيە كرن و پاشى بەحسى چورىن وى هاتىيەكرن، ئەوژى هەر دوو بەركارىن
راستەوخو و نەراستەوخو نە.

پشکا سیی پیکهاتیه ژ تهواوکهری، د فی پشکیدا پیناسا تهواوکهری هاتیه
کرن و تهواوکهر ل گهل کارئ بهیز و بیهیز هاتیه بهحسکرن
و پاشی تایهمنهندیین وی هاتینه دیار کرن.
پشکا چارئ پیکهاتیه ژ جوداگرنا کارئ لیكدای ژ کارئ خودان تهواوکهر
و بهرکار، د فی پشکیدا کارئ لیكدای ژ کارئ خودان بهرکارئ راستهوخو هاتیه
جوداگرن و پاشی ژ کارئ خودان تهواوکهر.
ل دوماهیژی نهنجامین فهکولینئ د چند خالاندا هاتینه دیارکرن.

پشکا ئیکی

به ندی ئیکی

کار و پیناسه و پیکهینین وی

کار پشکه که ژ پشکین ناخفتنی و ج یی بهیزبیت یان بهیزبیت د زمانی کوردیدا وهکو پیکهینهکی سهرهکی سهردهری ل گهل دهیته کرن و رسته بیی وی پیکناهییت (ژ بهر کو د زمانی کوردیدا رسته نینه نهگهر کار تیدا نهبیت)^(۱) و تا رادهیهکی باهرا پتیا ریژمانفانان دوی باوهردانه، کو کار روجا رستییه، (چونکه له هه موو که رسته یه ک بههیزتر له پرووی بهندکردنه وه له رسته دا کاره)^(۲).

نهگهر بهری خو بدینه فه کولینین بواری زماناسیی، ههر ژ که فندا و تانهو د بابه تی دابه شکرنا پشکین ناخفتنیدا، کار ب پشکه کا هه ره سهرهکی هاتیه هژمارتن. بو نمونه: (وليام ورد)^(۳) ی نهف پشکه دهستنی شانکرینه: (ناف، جهناف، کار، هه فالکار، پریپوزیشن، ئامرازئ په یوهندی (conjunction)، ئامرازئ سهرسورمانئ (Interjection) نافئ بکه ری/ نافئ بهرکاری (Participle) و (ئه وره حمانی حاجی مارف)^(۴) یژی نهف پشکین ل خاری دهستنی شانکرینه: (ناو، ئاوئناو، جی ناو، ژماره، کردار (چاوغ)، ئاوه لگدار، پریپوزیشن، ئامرازئ په یوهندی، ئامرازئ سهرسورمان و بانگهیشتن، پارتیکل).

(۱) عه جیب عه بدوللا، ۱۹۹۸: ۴۶

(۲) ساجده عه بدوللا فه رهادی، ۱۹۹۴: ۱۰

(3) Ward, 1767: 18

(۴) ئه وره حمانی حاجی مارف، ۱۹۷۹: ۱۰

مەرھاما مە ژ ديار کرنا فان پشکين ئاخفتنى ئەو، داکو بهيتە سەلماندن کو
(کار) پشکەکا سەرھکە ژ پشکين ئاخفتنى و ھەر چەندە ھندەک دابەشکرين
ديترژی يين ھەين، بەل ژبەر کو دا ژبابەتی دوير نەکەفین لەوما مە ب تنى
دوو ژ وان ھەلبژارتن، دا کو ببنە بەلگە بو وئ چەندا مە ل سەرى نفيىسى.

پیناسا کارى

ژبەر کو کار پیکھینەکی سەرھکە د رستیدا، لەوما ھەر ژ کەفندا و تانھۆ
گرنگیەکا زۆر پى ھاتیە دان و چەندین پیناسین جوړا و جوړ ژ لایى
رېزمانفانين کورد و بیانیشە بو ھاتینەکرن. ئەفین ل خاریژی ھندەک
ژ وان پیناسانە:

- کار: (ئەو وشەیه کە دلالت لەسەر کاریک ئەکا، کەلەتا فيکا (زەمانیکا)
رووی دابى، وەك: رۆی، ئەروا...ھتد)^(۱).

- کار: (ئەو پەھىقە ئەوا کو ئاماژى ب کارەکی دکەت)^(۲).

- (ئەورەحمانى حاجى مارف)^(۳) یژی کار ب پشکەکا گرنگ ھژمارتیە
و ب فى رەنگى گرنگیا وی ديارکریە: (کردار بەشیکى گرنگى ئاخواتنە و چ بە
چەندیتى و چ لە دەور و چالاکیدا ديار و بەرچاوہ .. چونکە کردار لە پیکھاتنى
رېزمانى کوردیدا جیگەپەکی ديار و گرنگى ھەپە).

- (کردار شیوہ پۆنانیکە لە ئەسپیکت و رەگ و کات و کەس پیک دیت،
رووداویک یان باریکى تايبەتی دەگەپەنیت، رۆلى ھەپە لەسازدانى رستەدا
و رستە بەبى کردار پیک نایەت)^(۴).

- کار (بریتە لەو کەرەسە سەرھکیە رستە، کەسەرەى گریى کاریپە
و روودان و کاتى تیدایە)^(۵).

(۱) نوری عدلی ئەمین، ۱۹۵۶: ۱۱

(2) Lyons, 1981: 109

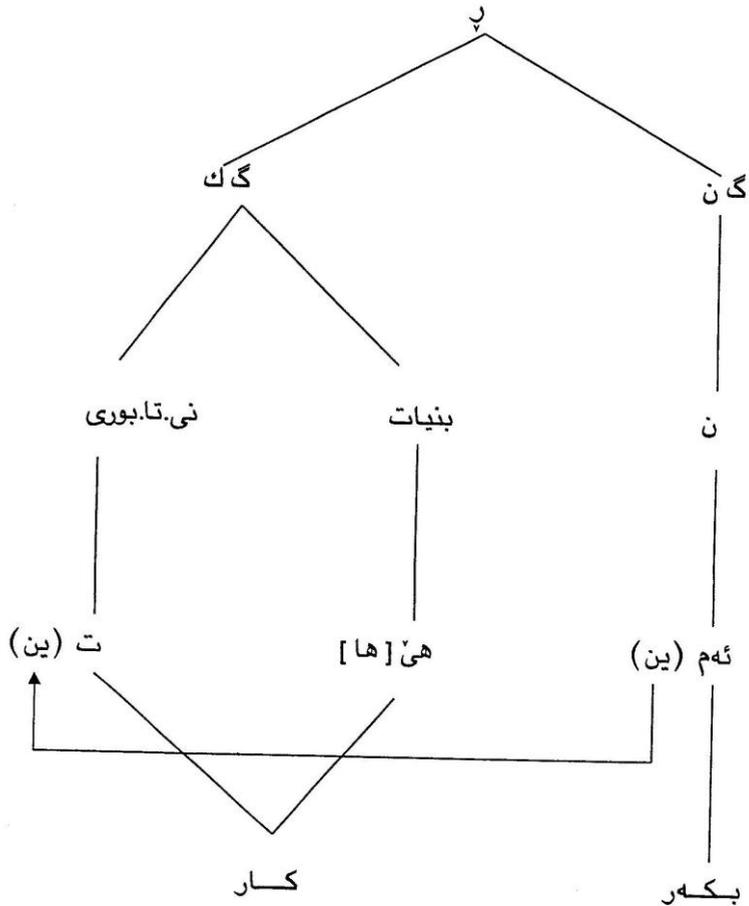
(۳) ئەورەحمانى حاجى مارف، ۲۰۰۴: ۳۰۱

(۴) بیستون ھەسەن ئەحمەد، ۲۰۰۸: ۲۸

(۵) خەسرۆ ئەحمەد خۆشناو، ۲۰۰۸: ۴۶

ب شیوهیهکی گشتی ئەم دشیین بیژین، کار: ئەو کەرەستەیه، ئەوی
 د گرییا کاریدا دشیت ببیتە سەرە. وەکو د فی نمونه ل خاریدا دیار:
 ئەم هاتین.

ئەم هاتین



ب لئینیرین ل نمونه سەری بو مه خوڤا دبیت، کو (هات) کارهکی تافی بوریه
 و د گرییا کاریدا شیایه ببیتە سەرە.

پېكهيټين كارى يان پېكھاتا ناخوږيا كارى

د زمانى كوردى-گوڤهرا بههديناندا پېكهيټين كارى ئهغهنه: (بنيات، تاف،
ئسپيكت، رېژى كارى، نهړى) ^(۱).

ساده ترين كار د زمانى كورديدا ژ مورفيمين (بنيات، تاف) پېكدهيت و ئهغه
كاره ژ لايى كهس و هژماريغه ب نيشانهكا رېككهفتنى ل گهل بكهري يان
بهركارى رستى رېككهفت، كو ئهغه ئيك ژ تايبهتمهنديين كاريه. بو نمونه:

ئهگەر ل گهل بكهري رېككهفت:

- ئهز هاتم.

- تو چوى؟

د فان رستين سهريدا نيشانين رېككهفتنى (م، ي) ل گهل بكهريين (ئهز، تو)
رېككهفتينه، واته رېككهفتن دنافهرا بكهرو كاريدايه.

ئهگەر ل گهل بهركارى رېككهفت:

- من تو ديتى.

- ته خوځ خارن؟

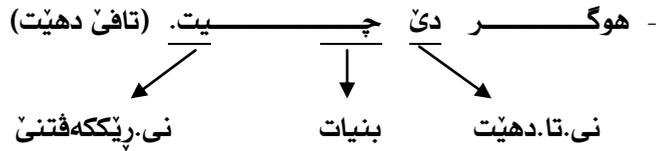
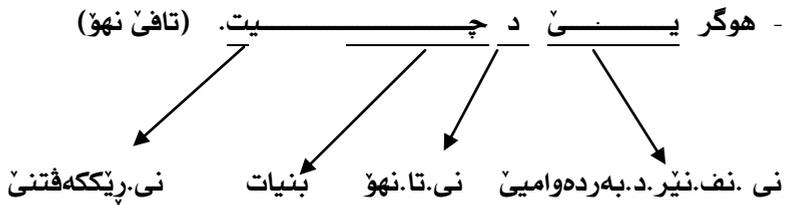
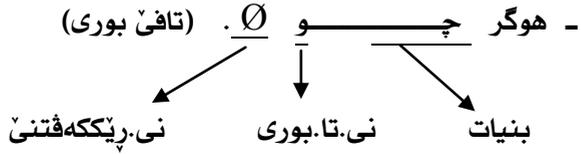
بهلى د فان رستين سهريدا رېككهفتن د نافهرا بهركارو كاريدايه، كو
نیشانين رېككهفتنى (ي، ن) ل گهل بهركارين (تو، خوځ) رېككهفتينه.

(۱) ههژى دياركرتيه كو د ديالېكتين نافهراست و خاريدا (بكهرو نهديار) ژى ب نيشانا (ر) يا نهدياربي ل گهل نيشانا (ا) يا تافى بورى و نيشانا (ي) يا تافى نهبوريدا ديبته ئيك ژ پېكهيټين كارى. ديسال قيرى پندقيه بيژين كو هدهك ريزمانقان (تپهيراندن) يژى دكهنه ئيك ژ پېكهيټين كارى، بئيره: - (شيركو حهमे ئه مين قادر، ۲۰۰۲: ۹۰)، بهلى ژبهرو كو مورفيم تپهيراندن ديبته پشكهك ژ پېكھاتا بنياتى كارى" ب بو چونا مه نابيته ئيك ژ پېكهيټين كارى، بهلكو پشكهك ژ بنياتى كارى.

کار ژ لایئ هه بونیقه

کار ژ لایئ هه بونیقه ب قی رهنگی ل خاری دهیته دابهشکرن:

۱- کاری بهیژ: نهو کاره، نهوی دشیت ب ئیک بنیات هه می تافین کاری یان باهرا پتیا وان دهربریت^(۱)، بو نمونه:



۲- کاری بهیژ: نهو کاره یی نهشیت ب ئیک بنیات هه می تافین کاری یان باهرا پتیا وان دهربریت و کارین بهیژ د دیالیکتا سهریا زمانی کوردیدا نهفه نه:-

أ- هه بون. ب - بونا (کینونه). ج- بونا (صیرورة)^(۲).

(۱) بانیز عومەر نهجمه د ، موحازه راتین ماسته ری ۲۰۰۸.

(۲) بانیز عومەر نهجمه د، ۲۰۰۲: ۲۵-۲۶

داكو ژ بابته تی دویرنه که فین لهوما دی هه وئدهین گه لهک بناق فی بابته تیدا نه چین و ب تنی ئه و لایه نن پهیوه نیدار ب فه کولین یقه دیار کهین، ئه وژی دی پتر گرنگیی دهینی ژ لایه نی هیژ یقه (تیپه پ و تیینه په پ) اتیی و چه وانیا ودرگرتنا ته و او که ری.

أ- هه بون: پيشگری (هه) دچيته سهر (بون) و دبیته (هه بون)^(۱).
د زمانی کوردیدا (کاری هه بون دبیته تیپه پ و تیینه په پ)^(۲). واته کاری (هه بون) ای بی هیز ژ لایه هیژ یقه دبیته تیپه پ و تیینه په پ.
بو نمونه:

ئه گهر تیپه پ بیت: د فی حاله تیدا کاری هه بون ب واتایا (خو یه تی) دهیت. وهک:

- نه سرنی چار بازنگ هه بون. (تافی بوری)
- نه سرنی چار بازنگ یین ههین. (تافی نهو)
- نه سرنی دی چار بازنگ ههین. (تافی دهیت)

د فان رستین سهریدا (هه بون) وهکو تیپه پ بکارهاتیه، لهوما پیدفی ب بهرکاری بویه.

ئه گهر تیینه په پ بیت: د فی حاله تیدا کاری (هه بون) ب واتایا (وجود) دهیت. وهک:

- ئه زئ ههیم.
- ئه و هه بو.

د فان رستین سهریدا کاری (هه بون) وهکو تیینه په پ رهفتار د گه لدا هاتیه کرن، لهوما پیدفی ب بهرکاری نه بویه.

(۱) وریا عومدر ئه مین، ۱۹۹۸: ۸

(۲) عه جیب عه بدوللا، ۱۹۹۸: ۵۳

ب- بونا (کینونه): جوړه که ژ جوړین کارئ بی هیژ و ژ لایئ هیژیفه کارهکئ بی هیژئ تینه پهره، (بون بهم مانایه به بی تهواوکه ر و به تهواوکه ریش ههیه که تهواوکه ر که هه میسه ده که ویته پیش کاره که) ^(۱). بو نمونه:

۱- نازاد ماموستا بو. (تافی بوری)

۲- نازاد ماموستا یه. (تافی نهو)

۳- بهزاد بو ^(۲). (تهواوکه ر ل گهل نه هاتیه)

دقان رستین سهریدا (بون) وهکو کارهکئ تینه پهر بکارهاتیه و د ههر دوو رستین (۱، ۲) دا (ماموستا) بویه تهواوکه رئ کارئ بون، ههر چنده د رستا دوویدا (بنیاتی) کارئ (بون) دهر نه که فته (نانکو مؤرفیما سفره) بهلئ پا هه ست پی دهیته کرن و د رستا سییدا (تهواوکه ر) ل گهل نه هاتیه بکارهینان.

ج- بونا (صیرورة): (بون بهم مانایه به بی تهواوکه ر نیه، تهواوکه ریش یا به پیش کاره که ده که ویت یا به دوایدا دیت) ^(۳). و ژ لایئ هیژیفه کارهکئ تینه پهره. بو نمونه:

- بهزاد بو دکتور. (تهواوکه ر ل پستی "بون")

- بهزاد زیرهک بو. (تهواوکه ر ل بهری "بون")

نه گهر بهری خو بدهینه فان نمونین سهری دی بینین، کو د رستا ئیکیدا (دکتور) وهکو تهواوکه ر بکارهاتیه و که فته پستی کارئ (بون) و د رستا دوویدا (زیرهک) وهکو تهواوکه ر بکارهاتیه، بهلئ که فته بهری کارئ

(۱) بانیز عومدر نه همد، ۲۰۰۲: ۳۷

(۲) تهواوکه ر ل گهل فی جوړئ بونا (کینونه) ناهیت و د چارچوئی تیدا دهیت، و اتا وی دیار د بیت، بو نمونه: نهو کی بو چوی؟ د بهر سفیدا دی بیژین: نازاد بو.

(۳) بانیز عومدر نه همد، ۲۰۰۲: ۳۹

(بون)، لى دقان هەر دو رستاندا تشتهكى هاوبهش يى هەي، ئەو ژى ئەوھ
(گوران لە سيفهتى بکهردا دەبیت^(۱))، واتە دقان رستين سهریدا گوهورپین ب
سەر سيفهتى بکهريدا هاتیه و ژ حالتهكى بو حالتهكى ديتر هاتیه گوهورپین،
لهوما دبیژنى بونا (صیرورة).

(۱) محمدەد عومەر عدول، ۲۰۰۸ : ۴۶

كارژ لايى ھىزىقىشە

ھەموو كارىك لى رىستەدا بە پىي تۈانا و سروسى خۆي چەند كەرەسەيەك بەند دەكەن. كار ھەيە تەنيا يەك كەرەسە بەند دەكات. ھەندىكى تر چەند كەرەسەيەك^(۱). واتە ھەر كارەك ل دويىف پىدقىياتيا خۆ د رىستىدا كەرەستا ھەلدبۇررىت و ھندەك جارائى دى بىنن د رىستەيەكىدا ھندەك (سەربار)^(۲) ھاتىنە ب كارھىنان، مەرەم ژ فان سەربارائى پتر رۆنكرن و دياركرنە. بۆ نمونە:

- من دويى ئازاد ل سەربانى دىت.

د قى رىستىدا ھەردوو سەربارىن (دويى، سەربان) بۆ پتر رۆنكرن و (تاكىد) كرنى ھاتىنە بكارھىنان.

ژبەر كو ئىك ژ تابىتەمەندىين ھەركارەكى د زمانى كوردىدا (تىپەر) يان تىنەپەر^(۳)، لەوما ژ قى لايەنىقە، ئانكو ژ لايى ھىزىقىشە كار دەيتە دابەشكرن بۆ فان جۇران:

۱- كارى تىپەر.

۲- كارى تىنەپەر^(۴).

۱- كارى تىپەر: ئەو كارە، ئەويى كارىگەرىي ژ بكەرى دەرباز دكەتە سەر كەرەستەيەكى دىتر، كو (بەركارى راستەوخۆيە)، ژ بۆ ھندى داکو واتايا رىستى

(۱) ساجدە عەبدوللا فەرھادى، ۱۹۹۴: ۶۴

(۲) ل دويىف رىزمانا بەندكرنى، سەربار ئەو كەرەستەنە ئەويىن كو (بە ئارەزوو بە ئاسانى فرى دەدرى بى ئەويى كار بكاتە سەر رىستەكە لە رووى واتاۋە) بۆ پىزانىين زىدەتر بىرە: - (ساجدە عەبدوللا فەرھادى، ۱۹۹۴: ۶۵).

(۳) سەلوا فەرىق سالىح، ۲۰۰۷: ۲۲

(۴) مۇھەممەد ئەمىن ھەورامانى، ۱۹۷۴: ۱۶۳

تەمام بىكەت، يانژى دىشىن بىژىن ئەوکارە يى ب كىمىقە پىدقى ب دوو پىشكداران، ئىك ژ وان (بىكەر) ە و ل دويف ەز و ئارەزوىا خو ب كارى رادبىت و يى دىتر (بەركار)ە، گو ەزو ئارەزوىا خو نىنە و كار ب سەردا دەيت و بىكەر نەدىارژى ژ كارى تىپەر دەيتە دوست كرن^(۱) بو نمونە:

- ئازادى سىف خار . (بىكەر ديار)
- سىف ھاتە خارن . (بىكەر نەدىار)

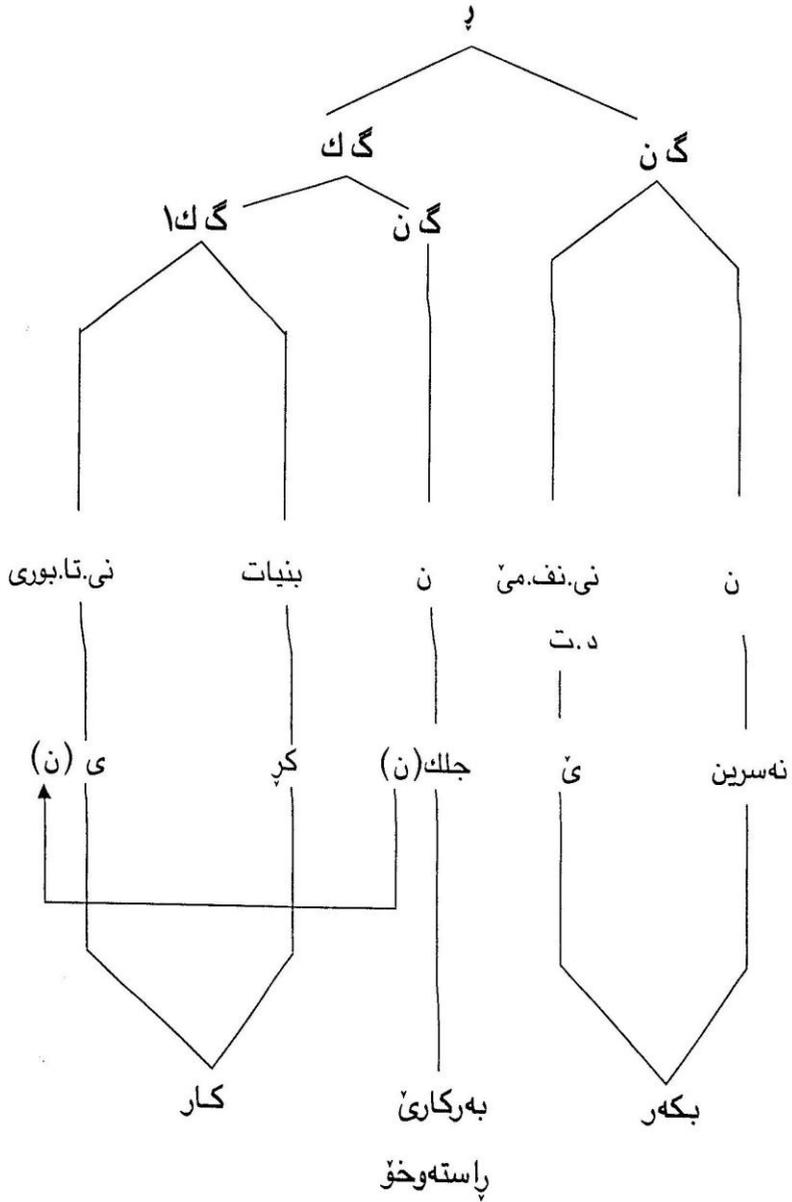
ب لىنيرىن ل فان رىستىن سەرى دى بىنن، گو د رىستا ئىكىدا (ئازاد) وەگو بىكەر بىكارھاتىبە و ب ەزو فىانا خو سىف خارىبە و دىشا نەخوت، ھەروەسا د رىستا ئىكىدا سىف وەگو (بەركار) بىكارھاتىبە و كارتىكرن كەفتىبە سەر و كارى رىستى كو (خار) ە، ژ (ئازاد)ى دەرباز بوىبە سەر (سىف) ئ، چونكە كارى (خار) كارەكى تىپەر، د رىستا دوويدا ھەرچەندە (سىف) ھاتىبە خارن و كارىگەرى ب سەردا ھاتىبە، بەلى نە ديارە كا ژ لايى كىقە ھاتىبە خارن، واتە بىكەرى رىستى ئەوئ ب فى كرىارى رابوى نەيى ديارە .^۴ ژبەر فى چەندى دىژنى (بىكەر نەدىار).

د زمانى كوردىدا (كارى تىپەر دەتوانى بەركارىكى راپستەوخو بە تەنيا لە رىستەدا وەرىگىرى، يان بەركارىكى راپستەوخو و ناراپستەوخو، يان بەركارىكى راپستەوخو و دو بەركارى ناراپستەوخو)^(۲). بو نمونە:
ئەگەر بەركارى راپستەوخو ب تنى وەرگرت. وەك:
- نەسرىنى جلك كرىن.

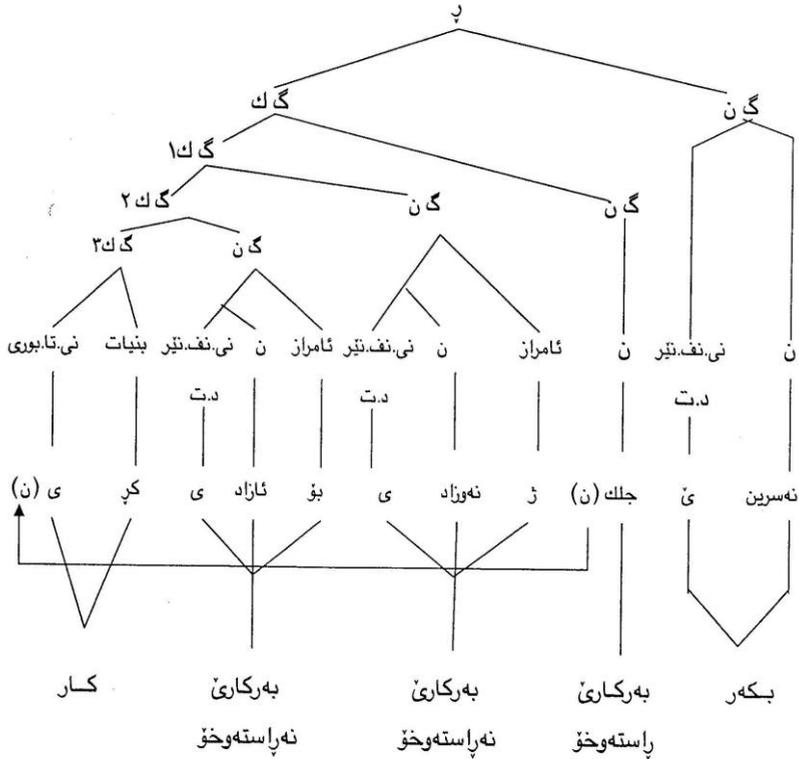
نواندنا وىژى ب رىكا دارئاسا ب فى رەنگىبە:-

(۱) بو فى پىناسى مفا ژ فان ژىدەران ھاتىبە وەرگرتن:
- نەرىمان ەبدوللا خوئىناو، ۲۰۰۷: ۱۱۹
- نەوزاد ئەنوەر عومەر، ۲۰۰۸: ۱۷
- ەبدوللا حوسىن رەسول، ۱۹۹۵: ۱۳۲
(۲) خەسرۆ ئەحمەد خوئىناو، ۲۰۰۸: ۴۸

نہ سرینئ جلك كړين



ئەگەر بەرکاری راستەوخۆ و دوو بەرکارىن نەراستەوخۆ وەرگرتن. وەك:
 نەسرینى جلك ژ نەوزادى بۆ نازادى كىرىن

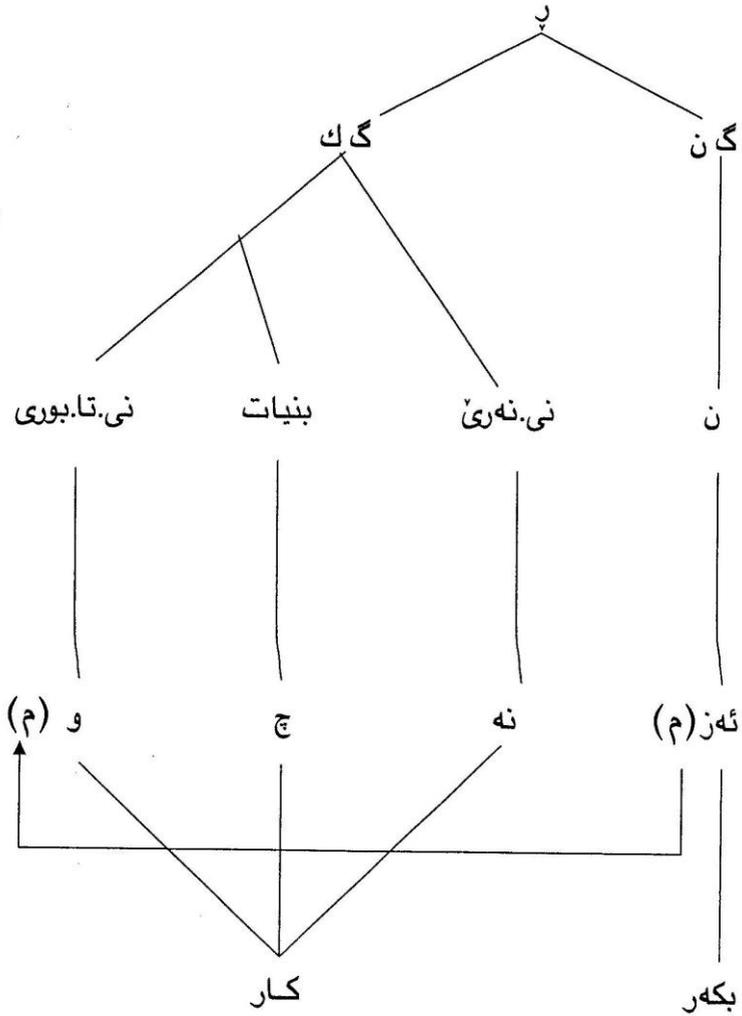


۲- كارى تىنەپەر: ئەو كارە ئەوئ ب تنى پىدقى ب ئىك پشكدار بۆ تەمامكرنا
 واتا ياخۆ، واتە (كارىگەرى هیزەكەى لە بکەرەوہ تى ناپەریت بۆ سەر
 بەشىكى تر، بەو واتایەى ناچیتە سەر بەركارى راستەوخۆ، واتە خالى
 جياکردنەوہى تىنەپەر لە تىپەر، بەركارى راستەوخویە) (۱) و (بکەر ناديار لى
 سازناكریت، هەندىكىيان بەركارى ناراستەوخۆ وەردەگرن و بەلام هەندىكى
 تر لەم كارانە بەكارى ناراستەخۆ وەرناگرن) (۲). بۆ نمونە:

(۱) نەرمجان عەبدوللا خوشناو، ۲۰۰۷ : ۱۳۵
 (۲) مزگین عەبدولرەحمان، ۲۰۰۶ : ۸

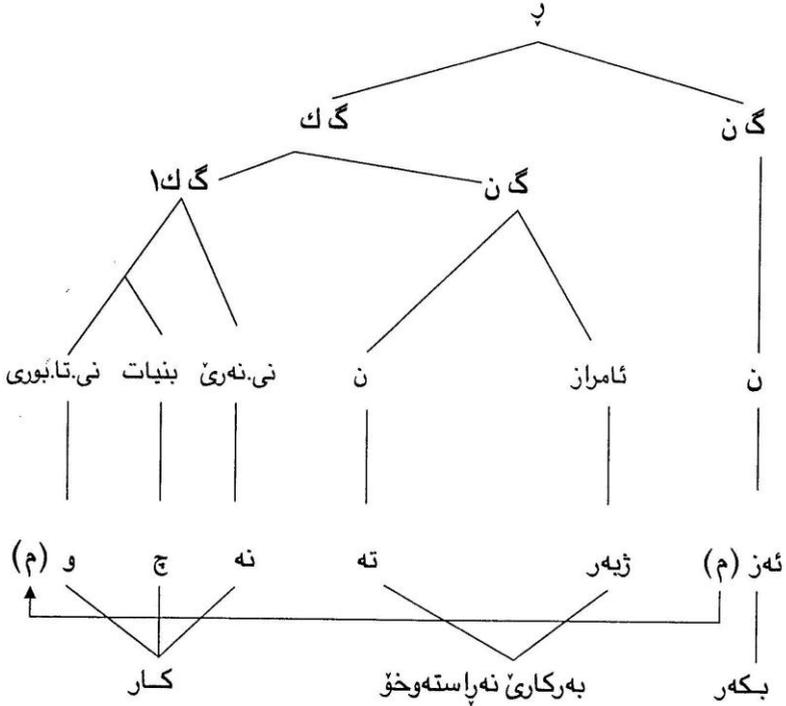
ئەگەر بەرکاری نەراستەوخۆ وەرنەگرت. وەك:

ئەز نە چوم



ئەگەر بەرکاری نەراستەوخۆ وەرگرت. بۇ نمونه:

ئەز ژبەر تە نەچوم



کاری تینەپەر د زمانی کوردیدا دبیتە دو جور^(۱) :-

أ- تینەپەرئ ئاسایی (ئیرادی).

ب- تینەپەرئ رویدانی (نەئیرادی).

أ- تینەپەرئ ئاسایی (ئیرادی): بکەر د فی جوریدا ب حەز و فیانا خو ب کاری

رادبیت، واتە دشیت ب کاری راببیت و دشیت پی رانەبیت. بۇ نمونه:

ئاراز چو.

(۱) لیژنەى زمان و زانستەکان، ۱۹۷۶: ۱۰۰

د قى رستا سهریدا (ئاراز) ب حەز و قيانا خو ب كارى رابويە،
ژبەر هندى (بكهري راسته قينه) ^(۱) يە.

ب - تینه پەرى پرویدانى (نەئىرادى): د قى جوړیدا پرویدان ب سەر بکهريدا
دهيت ، مەبهست ژ بکهري ل قييره (بکهري رژمانى) ^(۲) يە، واتە هيژهك
كارتىكرنى ل بکهري دكەت. بو نمونه:
- سەردار كەفت.

د قى رستا سهریدا كارى تينه پەرى (كەفت) ب سەر (سەردار) يدا هاتيه
و سەردار ئىخستيه بن كارتىكرنا خو، واتە سەردار د قى رستيدا بکهري
رېزمانيه، چونكه ب شيان و قيانا خو ب كارى رانه بويه، بەلكو كارى ب
سەر ويدا هاتى.

هندهك كارين تينه پەرى يين هەين ب رېكا پاشگرى (اندن) دهينه گوهورين
بو كارين تىپەر، هەر وهكو د فان رېكىن خاړيدا ديار ^(۳):

بنيات	+	اندن	=	كارى تىپەر
نف	+	اندن	<	نقاندن
لف	+	اندن	<	لقاندن

- شيلانى زاروك نقاندن .

كارى بورى (قەد)	+	اندن	=	كارى تىپەر
گرى	+	اندن	<	گرىاندن ^(۴)
سوت	+	اندن	<	سوتاندن

- شيلانى زانا و دانا گرياندن

(۱) بکهري راسته قينه: ئەو بکهره ئەوى ب شيانا خو و قيانا خو ب كارى راببيت يان بى رانه بيت.
(۲) بکهري رژمانى: ئەو بکهره ئەوى ب شيانا خو و قيانا خو ب كارى رانه بيت.
(۳) بو قى دابه شكرنى مفا ژ (نەرىمان عەبدوللا خو شناو، ۲۰۰۷ : ۳۰ - ۳۱) هاتيه وه گرگرتن.
(۴) هندهك (گراندن) ل جهى (گرىاندن) بكار دهين.

كار ژ لايى پيكهاتنىڭ

دابه شكرنا كارى ژ لايى پيكهاتنىڭ

دابه شكرنا كارى ژ لايى پيكهاتنىڭ، ئىك ژ وان بابەتانه ئەوين بىر و بۇچونىن جودا ل سەر هەين، ئەگەرى فى چەندىژى دزقرىتەقە بۇ وان رېياز و تيۇرپن جودا، ئەوين ژ لايى رېزمانقاناقە هاتىنە بكارهينان. بۇ نموونە، ھندەك رېزمانقان ل دويڭ بنەمايى واتايى چوينە و پەيڭ كرىە پيشەر بۇ دابه شكرنا كارى ژ لايى پيكهاتنىڭ و ھندەكپن دىتر ل دويڭ بنەمانى مۇرفۇلۇژى چوينە و مۇرفىم كرىە پيشەر بۇ فى دابه شكرنى و ئەفپن ل خارى ھندەك ژ بوچونىن رېزمانقانپن كورده:

(نورى عەلى ئەمىن)^(۱) كارى ژ لايى پيكهاتنىڭ دابه شى سەر دو جۇران كرىە، (فرمانى سادە و فرمانى لىكدراو) و نمونه بۇ كارى لىكدى ھىناينە و ژ نمونىن وى دياردبىت، كو ھەر دو كارپن دارژتى و لىكدى تىكەلى ئىك كرىنە، ئەفەزى ئىك ژ وان نمونايە، ئەوا وى بۇ كارى لىكدى ھىناى: (ھەلگەوت،..... ھتد)، (ھەلگەوت) ھەرچەندە كارەكى دارژتية، بەلى ئەوى ب كارى لىكدى ھژمارتية.

(جگەر خوين)^(۲) يژى بىر و بوچونىن خۇب ھەمان شىوئى نورى عەلى ئەمىنى دارژتىنە، بەلى جوداھى دناقبەرا وانداب تنى ژ لايى زاراقەپقەيە، كول جھى (فرمانى لىكدراو) كرنا پەرچىم بكارهينايە. (ليژنە زمان و زانستەكان)^(۳) بو چونەكا جودا ھەيە ژ بوچونا بەرى نوكة و كار ژ لايى پيكهاتنىڭ ب فى رەنگى دابه شكرية:

(۱) نورى عەلى ئەمىن، ۱۹۶۰: ۱۵۶

(۲) جگەر خوين، ۱۹۶۱: ۱۲۷

(۳) ليژنەى زمان و زانستەكان، ۱۹۷۶: ۲۳۲ - ۲۳۴

- كاری ساده

- كاری نه ساده، كاری نه سادهژی دابهشی سهر فان جوران کریه:

- كاری لیكدای

- كاری دارژتی

- كاری ئاویتته

زیدهباری وی چهندی، کو لیژنی پیناسا فان جوره کارین ل سهری کریه و نمونه بو ههر نیکی ژ وان هیناینه، لی ئه و نمونین بو کاری ئاویتته هیناین وهک: (دهست لی هه لگرتن، پی لی هه لبرین، هتد)، کو ب باوه ریا (محهمد مه معروف فه تاح) ^(۱) ی، ئهف (پی و لی) یه ئه وین ل گهل فان نمونین سهری هاتین، پشکهک ژ کاری نینن، به لکو جیگرین بهرکاری نه راسته و خوئه و مروف دشیته لابهته.

(کوردستان موکریانی) ^(۲) ب فی رهنگی ل خاری کار ژ لای

پیکهاتنیقه دابهشکریه:

۱- كاری ساده (فعل بسیگ)

۲- كاری نه ساده (فعل غیر بسیگ) و كاری نه سادهژی ب فی رهنگی دابهشکریه:

أ- كاری دارژتی (فعل مصاغ أو فعل مشتق)

ب- كاری لیكدای (فعل مرکب)

(نه ریمان عهبدوئلا خوشناو) ^(۳) ی ل دویش بنه مایی په یفی کار ژ لای

پیکهاتنیقه دابهشی سهر فان جوران کریه:

۱- كاری ساده

۲- كاری دارژتی

۳- كاری لیكدای

(۱) محهمد مه معروف فه تاح ، ۱۹۸۹ : ۴۷

(۲) کوردستان موکریانی ، ۱۹۸۹ : ۱۴۶ - ۱۴۸

(۳) ندریمان عهبدوئلا خوشناو ، ۲۰۰۹ : ۶۷ - ۶۹

(مجموعه مد معروف فەتاح)^(۱) ى ل سەر بنەمايى مۆرفيمى كار ژ لايى پيکھاتنىڭ دابەشكرىه بۇ فان جوران: (كارى دارژتى و كارى ليكداى)، و ديسان دياركرىه كو كارى ساده نينه. (هەموو كردارىك بە ياساى مۆرفولۇژى لە ئەنجامى ليكدانى مۆرفيمەكانەوہ پيكدىت)^(۲)، واتە (كردارمان نييه، تەنيايەك مۆرفيم بيىت)^(۳).

(مجموعه مد عومەر عەول)^(۴) ى كار ژ لايى پيکھاتنىڭ بە فى رەنگى ل خارى دابەشكرىه:

۱- كارى ئالۇز، كو دابەش دبيتە سەر فان جوران:

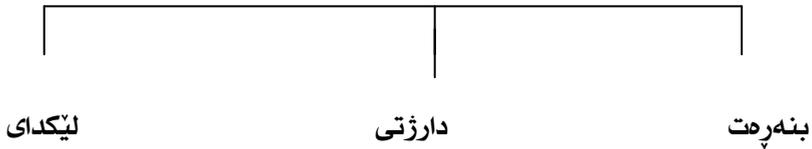
أ- كارى بنەرەت

ب - كارى دارژتى

۲- كارى ليكداى

بۇ فى فەكوليتى، مەژى پەنابريه بەر بىرۆكەيا مۆرفيمى و مفا ژ بوچونا (مجموعه مد عومەر عەول)ى وەرگرتيه بۇ دابەشكرنا كارى ژ لايى پيکھاتنىڭ، ئەوژى بە فى رەنگى ل خارى:

كار



أ - كارى بنەرەت: ئەو كارە، ئەوئى كو پارچين پيشىي يين واتا گورپن كارى پشكدارىي د پيکھاتا ويدا ناكەن و ژ بلى بنياتى كارى بە تنى مۆرفيمين

(۱) مجموعه مد معروف فەتاح، ۱۹۸۹: ۴۴

(۲) مجموعه مد عومەر عەول، ۲۰۰۱: ۲۵

(۳) مجموعه مد معروف فەتاح، ۱۹۸۹: ۴۵

(۴) مجموعه مد عومەر عەول، ۲۰۰۱: ۲۵

گەردانكرنى پشكدارىي د پيكتھاتا ويدا دكەن. مەبەستا مە ژ پارچين پيشي
يېن واتا گورپن كاري، ئەو پارچەنە ئەوين دكەفنه پيشيا كاري و واتايا وي
دگوھورن، وەك: (پيشگر، ناف، ھەفالناف، ھەفالكار، ژمارە، مۇرفيمين بەندين
بنكەي... ھتد).

مۇرفيمين گەردانكرنى د ديالېكتاسەريدا ئەفين ل خارينە:

۱- تاف، دەيتە دابەشكرن بۆ:

تافي بوري (ا، و، ت، د، ي، ر)

تافي نھۆ (د)

تافي دەيت (دي، دا)

۲- ريزە، مەبەستامە ريزي كاريە، كو دابەش دبيتە سەر فان جورا:

ريزي راگەھاندى

ريزي مەرجي

ريزي فەرمانى

۳- ئەسپيكت، كو تەواوي و بەردەوامي و دوروي ددەنە كاري.

۴- نيشانا نەري، (نە، نا).

۵- نيشانا ريكتەفتنى^(۱).

د قى خشتى خاريىدا، دي مۇرفيمين گەردانكرنى ل گەل

نمونەيەكى وەرگرين^(۲):

(۱) بۇ دياركرنا فان پينج خالان مفا ژ في ژيدەرى ھاتيه وەرگرتن:

- بائير عومەر ئەھمەد، ۲۰۰۸: ۸۵

(۲) بۇ دروستكرنا في خشتەي، مفا ژ في ژيدەرى ھاتيه وەرگرتن:

- بائير عومەر ئەھمەد، ۲۰۰۲: ۳۱-۹۸

شيوئى نهرئى	شيوئى نهرئى	نهرسىپىكت	پژژه	تاف
نه + گر + ت + م = نهگرتم ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	گر + ت + م = گرتم ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	_____	پاگمهاندن	بورى
نه + د + گر + ت + م = نه دگرتم	د + گر + ت + م = دگرتم ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	بهردهوام		
نه + گر + ت + ي... (ه) = نه گرتيمه	گر + ت + ي... (ه) = م + گرتيمه ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	تهواو		
نه + گر + ت + بو + م = نه گرتيوم	گر + ت + بو + م = گرتيوم ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	دور		
نه + گر + ت + يا + م = نه گرتيام	گر + ت + يا + م = گرتيام ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	_____	مهرجى	
نه + گر + ت + ب + م = نه گرتيم	گر + ت + ب + م = گرتيم ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	تهواو		
نا + گر + م = ناگرم	د + گر + م = دگرم ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	_____	پاگمهاندن	نهؤ
(ئ/ئ) نا + گر + م = (ئ/ئ) ناگرم هندهك ناخفتنكهرئى ل (ناكهرئى)، نهئى دهرپهئى بكاردهئىن، كو ياسابه	(ئ/ئ) د + گر + م = (ئ/ئ) دگرم نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	بهردهوام		
نه + (ه) ي... (ه) م = نهيمه ل دويف دهرپهئىنا سورجيا، كو ياسابه	هه + ي... (ه) م = هميمه ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	تهواو		
نا + گر + م = ناگرم	دئ + گر + م = دئگرم ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	_____	پاگمهاندن	دهئيت
نه + گر + م = نهگرم	ب + گر + م = بگرم ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	_____	مهرجى	
مه + گر + م = مهگرم ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	ب + گر + م = بگرم ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات ↓ نهرئى بنىات	_____	هفرمان	
ل دويف دهرپهئىنا باهرا پهتيا خهلئى كوردستان، كو ياسابه، بهل ل دهمرا بههئىنا، نيشانا نهرئى (نه) بو پهتيا هفرمان بكاردهئيت	دوئى بين كت			

ب- كارى دارژتى: ئەو كارە، ئەوئ كو ژ لايى فۆرمىشە، ژ كارەكى بنەرەت و گىرەكەكا دارژتنى پىكدهيت، ئەو گىرەكەزى د ديالىكتا سەرىدا ب تنى پىشگرە و دەمى دچىتە سەركارى بنەرەت، كارەكى دىتر ب واتايەكا نوى دروست دكەت و دىيژنە وى كارى نوى، كارى دارژتى.

هەبونا پىشگرى دارژتنى ب تنى و نەبونا پاشگرى د ديالىكتا سەرىدا دبىتە تايبەتمەندى بۆ فى ديالىكتى، چونكە ئەگەر بەراورد بكەين ل گەل ديالىكتا خواری، كو د فى ديالىكتىدا سەرهپاى پىشگرى، پاشگرى دارژتنى پىشكارى د پىكەاتا كارى دارژتىدا دكەت. بۆ نمونە:

کردن ← کردنەوه

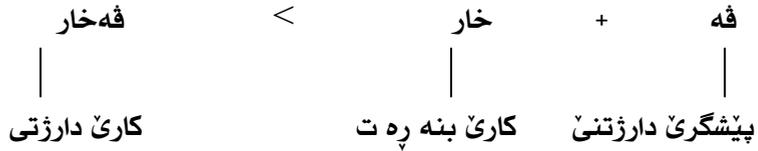
ئىك ژ تايبەتمەندى پىن كارى دارژتى ئەوه، كو ژ لايى بكارهينانيفه ((وهك دانەيهكى فەرەنگى و رستهسازى سەربەخۆ بەكار دەهينریت))^(۱) وهك: (داگرت ، راکر ، فەخار هتد) و دىسا تايبەتمەندى بەكار دىتر يا كارى دارژتى ئەوه، كو (كەرته پىكەينەرەكانى كارى دارژتراو بە گشتى جىگوركى ناكەن، واتە پاش و پىش ناكەن و هەر كەرته شوپنى خوى دەپارىزى و كەرتهكان رىز تىك نادەن)^(۲). بۆ نمونە:
- نازادى پەرتوك راکرن.

د فى رستا سەرىدا (پاکر) كارەكى دارژتیه و نابىت جەه پىشگرى (پا) و كارى (كر) لىك ب گوهورىن، چونكە دى بىتە ئەگەرى تىكچونا كارى. هەر وه كو ل سەرى هاتىە دياركرن، كو د ديالىكتا سە رىدا ب تنى پىشگر وه ك گىرەكى دارژتنى پىشكارى د پىكەاتا كارى دارژتىدا دكەت، ئەفین ل خارىزى هەندە ك ژ وان پىشگرانە ئەوین د فى ديالىكتىدا كارىن دارژتى پىكەهين:

(۱) محمدەد عومەر عدول ۲۰۰۱: ۳۳

(۲) يوسف شەرىف سەعید ، ۱۹۹۸: ۱۸

- پیشگری (فه): وه ك (فه خار، فه دا، فه كر، فه مالی، فه گرت، هتد).



- نامه‌دی دو چا فه خارن.

- نارازی دهرگهه فه نه‌کر.

- پیشگری (هل): وه ك (هل دا، هل بو، هل كر، هتد).



- شرینی ناگر هلنه‌کر.

- نه‌سرینی گوت ناگری هلبو.

- پیشگری (پا): وه ك (پا کر، پا دا، پائیخست، پاگه‌هاند، هتد).

- زانای سیف ژ بنی پادکرن.

- نه سیرینی جلك بله ز پائیخستن.

- پیشگری (دا): وه ك (دا گرت، دا دا، داشکاند، هتد).

- دو چیچکا دا دا سه ربانی.

- پیشانگه‌ها کوردستان ۴۰٪ ژ بهایی جلكان داشکاند.

- پیشگری (چی): وهك (چی بو، چی کر هتد).

- نازاد ب دهرمانین کوردی چی بو.

- نه‌سرینی دو قازانین برنجی لینابون.

ج - كارى لىكدای: ئه وكاره، ئهوى كو كارهكى بنهپهت يان دارژتى و پارچين پيشيى يين واتاگور پشكداريى د پيكهاتا ويدا دكهن. بو نمونه:

پارچين پيشيى + كارى بنهپهت = كارى لىكدای

سهر + كهفت < سهركهفت

پيش + كهفت < پيشكهفت

پارچين پيشيى + كارى دارژتى = كارى لىكدای

سهر + هلدا < سهرهلدا

دهست + فهدا < دهستفهدا

ياسايين پيكهاتنا كارى لىكدای

د ديالىكتا سهر يا زمانى كورديدا (ناف، هه فالناف، ژماره، مۆرفيمين بهنديين بنكهه^(۱)) ل گهل كارهكى بنهپهت يان دارژتى پشكداريى د ياسايين پيكهاتنا كارى لىكداييدا دكهن، ئهفئين ل خارپژى هندهك ژ وان ياسايانه:

۱- ناف + كارى بنهپهت = كارى لىكدای

أ- نافى ساده + كارى بنهپهت = كارى لىكدای

ناف + دا < نافدا

خوى + دا < خويدا

- نهوزادى زهفى نافدا.

- كورئ مهلهفانى پهزئ مه خويدا.

(۱) بو مۆرفيمين بهنديين بنكهه بئيره:

- نازهنين جهلال نهجهد، ۲۰۰۴: ۸۲

- نهورههمان حاجى مارف، ۲۰۰۲: ۹۱-۹۲

ب- نافى دارژتى + كاري بنه پرهت = كاري ليكداي
ژبير + كر < ژبير كر
بكار + هينا < بكار هينا
- مه ريبازا وي بكار هينا.

۲- هه فالناڤ + كاري بنه پرهت = كاري ليكداي
سپي + كر < سپيكر (قشر)
سور + كر < سوركر (قه لاند)
- كاژيني گيزهر سپيكرن.
- شرينى دو مريشك سوركرن.

۳- هه فالكار + كاري بنه پرهت = كاري ليكداي
ا- هه فالكارى ساده + كاري بنه پرهت = كاري ليكداي
سهر + كه فت < سهر كه فت
پيش + كه فت < پيش كه فت
- دوهى نه م سهر كه فتين.
- نهو ب خاندنى پيش كه فت.

ب- هه فالكارى دارژتى + كاري بنه پرهت = كاري ليكداي
ژبين + بر < ژبينر
ژبه ر + كر < ژبه ركر
- نه سرينى جلكين زاروكى خو ژبه ركرن.
- وي پيلان ژبينر.

۴- ناف + کارى دارژتى = کارى ليکداى

دهست + فهدا < دهستقهدا

- نازادى تشتين نهوزادى دهستقهدان.

۵- هه فالکار + کارى دارژتى = کارى ليکداى

سهر + هلدا < سهرهلدا

- مللهتى كورد گهلهك جارن سهرهلدايه.

۶- ژماره + کارى بنهپهت = کارى ليکداى

ئيك + گرت < ئيگرت

ئيك + بو < ئيكبو

- مللهتى كورد بو سهركهفتنى ئيگرت.

- سهردار و نهوزاد بهرى نوکه ئيكبون.

د زمانى كوردیدا، مؤرفيمین بهندین بنکه بیژی پشكداریی د پیکهاتا کارى

ليکدايدا دکهن. وهك: (فرى، هان، ... هتد). بو نمونه:

- ئه وان تشتين مه فریدان.

- مامؤستا کاروانى ئەم هانداین.

تایبه تمه نديين کارى ليکداى

د ديايکتا سهریا زمانى كوردیدا، کارى ليکداى هه لگرى هندهك

تایبه تمه نديانه، كو ئه و تایبه تمه ندييه دبنه ئه گهرى جوداكرنا وی

ژ كه رستين ديتر:

۱- ئيك ژ تایبه تمه نديين کارى ليکداى ئه وه ((که به وشهيهك وهرده گيرپته

سهر زمانیکی تر))^(۱). هه رچه نده کارى ليکداى ژ په يشه كى پتر پیکدهييت،

به لى دهمى ئه وه دهينه ليکدان، وه كو ئيك په ييف رهفتار د گهلدا دهيته کرن

و ب ئيك په ييف دهيته وهرگيران بو زمانه كى ديتر.

(۱) يوسف شهريف سهعيد، ۱۹۹۸: ۳۲

بؤ نمونه (پاشئځست)، کو ژ هه فالکاری (پاش) و کاری بنه رته (ئځست) پښکھاتیه، ده می ئه ف هه ردوه دهینه لیکدان، کاری لیکدای (پاشئځست) پښکدهینن و نه گهر ئه فی کاری و هرگیرینه سه زمانئ عه ره بی، ب تنئ دی ئیک په یف به رامبه ری فی کاری راوه ستیت، ئه وژی (تأجیل) ه. بؤ نمونه:
- دادفانی یاری پاشئځست.

۲- تایبه تمه ندیه کا دیترا فی کاری ئه وه، کو (ئو که رتین فی کاری پښکدهینن جیگورکی ناکه ن)^(۱). بؤ نمونه:
(ئافدان) کاره کی لیکدایه و ژ هه ر دو که رتین (ئاف، دان) پښکھاتیه، ئه ف هه ر دو که رته نه شین جیگورکی بکه ن (واته نه شین ل جهی ئیکد و بهینه بکارهینان)، چونکه نه گهر ل جهی ئیکد و هاتنه بکارهینان، وی دهمی کاری لیکدای پښکناهیین.

۳- کاری لیکدای ب هیچ شیوهیه کی ناهیته ژ ځکه کرن و نه گهر هاته ژیکفه کرنژی، وی دهمی نابیته کاری لیکدای. بؤ نمونه:
- دادفانی یاری ده ستپیکر.

د فی رستا سه ریدا (ده ستپیکر) کاره کی لیکدایه، چونکه نه هاتیه ژیکفه کرن و وه کو دانه یه کا فه ره نگی بکارهاتیه، به لئ نه گهر (ده ستپیکر) هاته ژیکفه کرن، وی دهمی نابیته کاری لیکدای. بؤ نمونه:
- دادفانی ده ست ب یاری کر.

د فی رستا سه ریدا کاری لیکدای (ده سپیکر) هاتیه ژیکفه کرن، واته که ره سته ک چویه د نابقه را که رتین ویدا، ژ بهر هندئ نه بویه کاری لیکدای.

(۱) محمد د عومهر عدول، ۲۰۰۱ : ۴۲

۴- واتایا کارئ لیكدای دچیته د فەرهنگیدا، اته ئه و کهرتین کو کارئ لیكدای پیکدهینن واتایه کا نوی دروست دکهن و ئه و واتایا دهیته دروست کرن د فەرهنگیدا دهیته دیتن. بۆ نمونه:

سهر + هلدا < سههلدا

پاش + كهفت < پاشكهفت

سپی + كر < سپیكر

بكار + هینا < بكارهینا

دهست + فهدا < دهستهفا

د فان نمونین سهریدا پارچین پیشیی یین کاری شیاینه ل گهل کاری واتایین نوی دروست بکهن و ئه و واتایین هاتینه دروست کرن د فەرهنگیدا دهیته دیتن.

پشکا دووی

بهرکار

چومسکی د وی باوه‌ریدایه، کو (جهی سینتاکسی دزمانیدا، وهکو (دل) یه دله‌شیدا)^(۱) واته ناستی سینتاکسی رۆله‌کی گرنگی هه‌ی د زمانیدا، کو ب ریکا وی که‌ره‌ستین د ناف زمانیدا دهینه ریکخستن، یانژی دشیین بیژین: (سینتاکس، نه‌و زانسته نه‌وی ل پیکهاتنا رستی دگهره‌هیت، یان نه‌و زانسته نه‌وی په‌یقان درستی‌دا ریکدن‌یخیت)^(۲).

که‌ره‌ستین زمانی ب ریکا سینتاکسی دهینه ریکن‌یخستن، (بهرکاریش وه‌ک که‌ره‌سته‌یه‌کی نه‌رکی به‌شداری رۆنانی رسته ده‌کات و ده‌که‌ویته ژیر کاریگه‌ری کاره‌که، نه‌گه‌ر کاره‌که تیپه‌ر بو به‌رکار ده‌بیته که‌ره‌سه‌یه‌کی سه‌ره‌کی رسته)^(۳).

ب شیوه‌یه‌کی گشتی د زمانی کوردیدا که‌ره‌سته ب شیوی (بکه‌ر + کار) دهینه ریزکرن، نه‌گه‌ر کاری رستی کاره‌کی تینه‌په‌ر بیت، به‌لئ نه‌گه‌ر کاری رستی کاره‌کی تیپه‌ر بیت، که‌ره‌سته ب شیوی (بکه‌ر + به‌رکار + کار) ریز دین.

پیناسا به‌رکاری

گه‌له‌ک پیناسه بو به‌رکاری ژ لای ریزمانفانین کورد و بیانیه هاتینه کرن، نه‌فین ل خاریژی هنده‌ک ژ وان پیناسانه:

(۱) نایف خرما، ۱۹۷۸: ۲۲۹

(۲) محمد علی الخولی، ۲۰۰۰: ۹۶

(۳) شلییر ره‌سول محمهد به‌رزنجی، ۲۰۰۴: ۷۱

(بەرکار: کەسەکە یان تەشەکە، کو کارتیکرنا کاری دکەفیتە سەر)^(۱).

(بەرکار: ئەو کەسەیه کە رودانی کارەگەیی بەسەردا دی و بە خواست و ئارەزووی خۆی نیە)^(۲).

(بەرکار: بەیقەگە، کو دەلالەتی ل سەر کەسەکی یان تەشەکی دکەت و دکەفیتە بن کارتیکرنا کاری)^(۳).

(بەرکار: ئەو فریزە ناوییەیه کە راستەوخۆ لە ژێر دەسلاتی فرەیزی کاری دایە)^(۴).

(بەرکار: ئەو کەرەسەیه کە لە ژێر گریی کاری رستەدایە و فراوانی دکات و کاری بکەرەگەیی دەکەوێتە سەر)^(۵).

ب مفا وەرگرتن ژ پیناسین ل سەری، ئەمژی بەرکاری ب فی رەنگی پیناسە دکەین:

بەرکار: ئەو گرییا ناڤییه، ئەوا ف بەر کاری دکەفیت یان کار ب سەردا دەیت و ژ بەیقەگی یان پتر پیکدەیت. بو نمونه:

- من سیفا کەرکر.
- من سیفا زەر کەرکر.
- من ئەو سیفا زەر کەرکر.
- من سیفا و شتی کەرکر.
- من ئەو سیفا زەر و شتی سووری مەزن کەرکر.

(۱) محمد عومەر عدول، ۲۰۰۱: ۴۲

(۲) عەبدولوهەب خالد موسا، ۲۰۰۰: ۱۹

(۳) پرویز ناتل خانلری، ۱۳۷۳: ۶۱

(۴) دیار عەلی کمال کریم، ۲۰۰۲: ۸۰

(۵) سرۆ ئەحمەد خوێشناو، ۲۰۰۸: ۶۳

جوړين بهرکاري

رېژمانقانيڼ کورد و بياني، بهرکار دابهشي سهر دوو جوړان کريه:

۱- بهرکاري راستهوخو

۲- بهرکاري نه راستهوخو

۱- بهرکاري راستهوخو: بهرکاري راستهوخو ژ لايي رېژمانقانيڼ کورد و بيانيقه هاتيه پيناسهکرن، نهفين ل خاريژي هندک ژ پيناسين رېژمانقانيڼ کورده:

(بهرکاري راستهوخو: بريتيه لهو کهسه يان نهو شته ي دهکويته بهر نهو کاره ي يان چالاکيه ي کرداره که دهر ي دهپرئ)^(۱)

(بهرکاري راستهوخو: نهو وشه يه يان نهو فريزه يه، که راستهوخو کاره که ي دهکويته سهر)^(۲)

(بهرکاري راستهوخو: بريتيه لهو وشه يه ي که کاره که ي به سهر دا تيدهپهري، وشه که ش دهشي ناو بي يان جيناو بي يان بهشکاني تري ناخوتن)^(۳)

ب مفا وهرگرتن ژ پيناسين بو بهرکاري راستهوخو هاتينه کرن، نه مزي ب في رهنغي پيناسه دکهين:

بهرکاري راستهوخو: نهو بهرکاره، نهوي ب تني ل گهل کاري تيپه ر دهيت و د رستي دا وهکو گريه کا نافي سهردهري ل گهل دهيته کرن و دکه فيته بن کونترولا کاري و چ نامرازين پهيوه ندي ل پيشيا وي ناهين و دبسته بهرسفا نيک ژ پرسيارين(کي؟، کي؟، چ؟) بهل بو جارا دوي^(۴). بو نمونه:

(۱) کهمال ميرادهلي، ۲۰۰۷: ۲۷

(۲) نهورهجان حاجي مارف، ۲۰۰۴: ۶۹

(۳) يادگار عهبدوللا، ۲۰۰۸: ۱۳۷

(۴) بکهر ي رستي زي دبسته بهرسفا نيک ژ فان پرسياران بهل بو جارا نيکي.

- وی نازاد نیاسی.

د فئی رستا سهریدا (نازاد) ل ژیر کونترۆلا کارئی تیپهرئی رستی (نیاسی) دایه و چ نامراز ل پیشیا وی نه هاتینه و بویه بهرسقا پرسیارا (کی؟)، ژ بهر هندی بویه بهرکاری راسته وخۆ.

بهرفره هکرنا بهرکاری راسته وخۆ

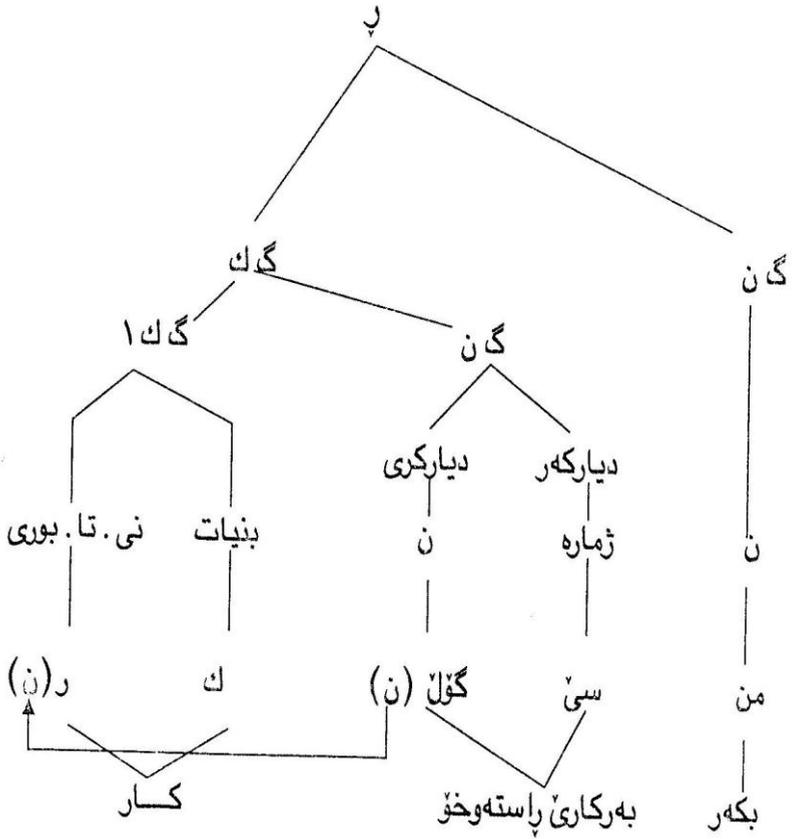
بهرکاری راسته وخۆ وهکو گرییه کا نافی د رستیدا، دشییت ب ریکا دیارکه ریڼ وهکو (ناف، هه فالناف، ژماره، ... هتد) بهیته بهرفره هکرنا، کو نه وژی ب فان ریکین ل خاری:

۱ - بهرفره هکرنا بهرکاری راسته وخۆ ب ریکا دیارکه ریڼ پیشی:

د فئی ریکیدا بهرکاری راسته وخۆ ل گهل وان دیارکه ریڼ وی بهرفره دکهن وهکو گرییین نافی لی دهین و نهف گرییین نافی ههمی پیکفه د رستیدا ب نه رکئی بهرکاری راسته وخۆ رادبن، ژ بهر کو ژمارا وان دیارکه ریڼ بهرکاری راسته وخۆ بهرفره دکهن گه لهکن و دا کو ژ بابه تی دویر نه که فین، لهوما ب تنی دی هندهک ژ وان دیارکه ران وهرگرین. بو نمونه:

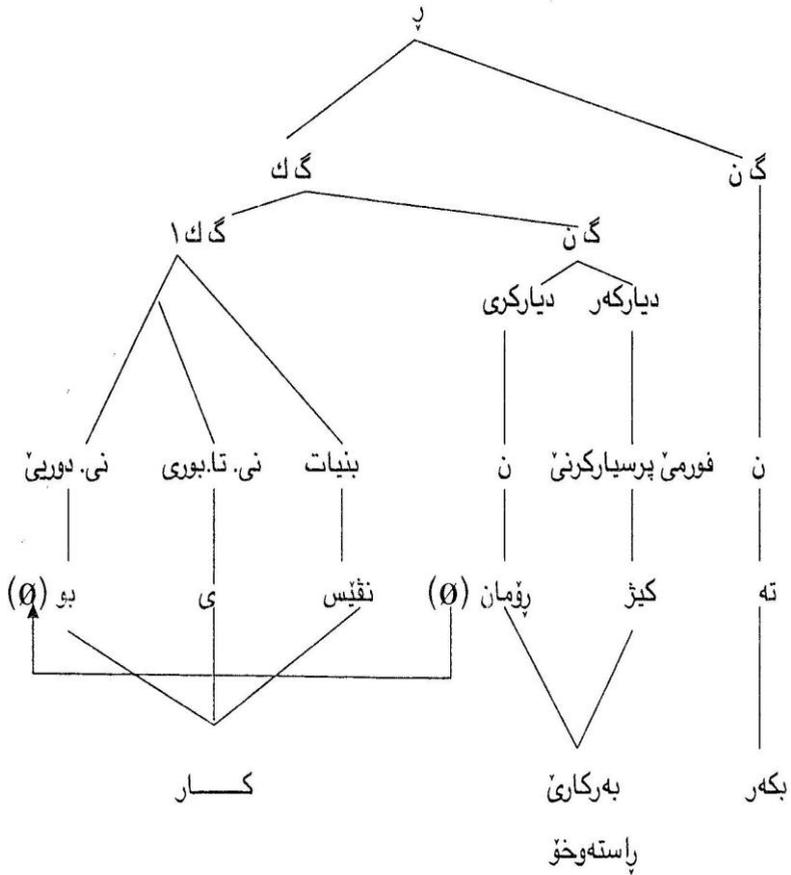
نه گهر دیارکه ریڼ دکه فیه پیشیا بهرکاری راسته وخۆ (ژماره) بیت. وهک:

من سى گۆل كرن



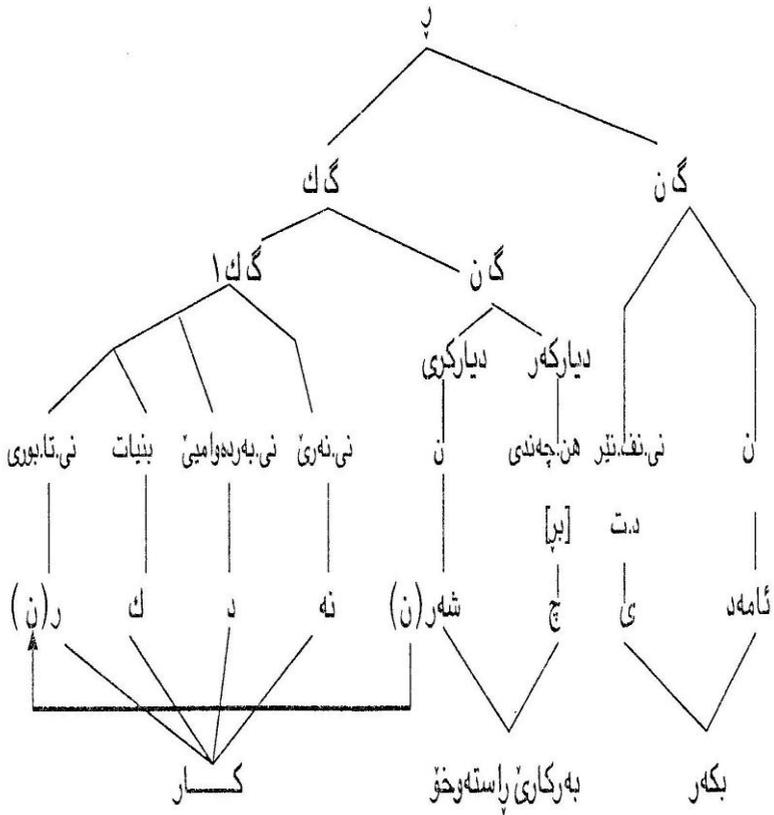
ئەگەر دياركەرى دكەفیتە پيشيا بەرکاری راستەوخۆ (فورمى پرسياركرنى) بیت. وەك:

تە كيژ رومان نفيسى بو؟



ئەگەر دياركەرى بەرى بەركارى راستەوخۆ (هەفالنەفۆ چەندى)
 بىت. وەك:

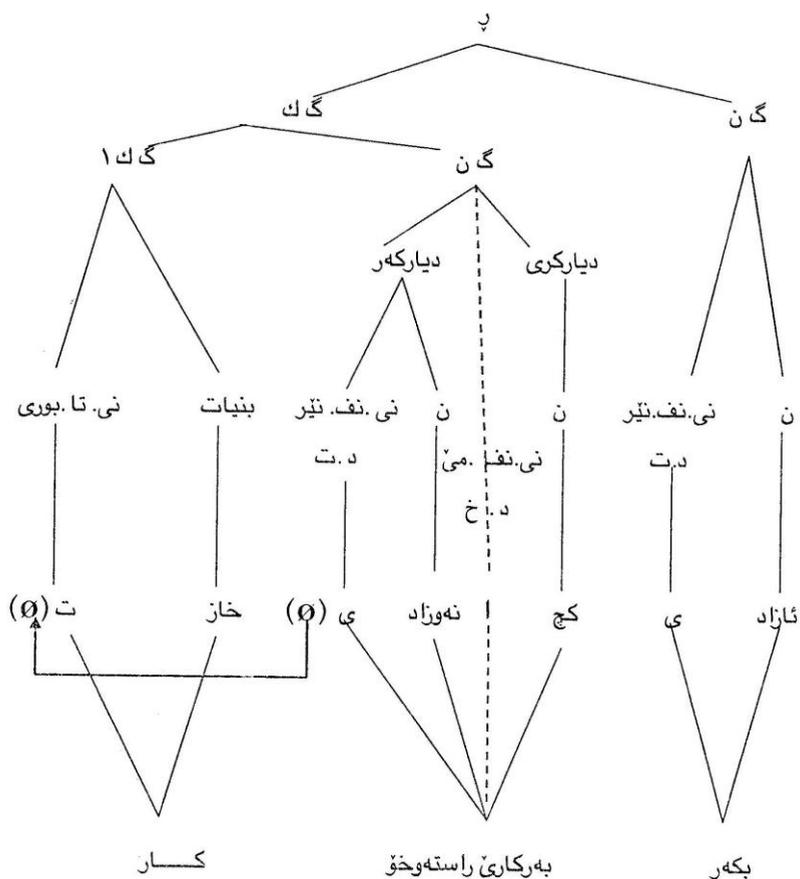
ئامەدى چ شەر نەدكرن.



ب- بهر فرههكرنا بهر كارى راسته وخو ب رپكا دياركه رين پاشيى:
 د زمانى كورديدا ده مئ دياركه ر دكه قيته پشتى دياركرى، پيدفقيه
 نيشانه كا خسته سهرئ بچيته د نافبه را وندا و نهو نيشانه ژى د دياليكتا
 سهريدا (ئ) بو نفشى نيئرئ كت و (ا) بو نفشى مئ يئ كت و (ين) يان (يت
 و يد) بو كومئ دهينه بكارهينان⁽¹⁾. نه فئن ل خارپژى هندهك ژ وان
 دياركه رانه، نه وين پشتى بهر كارى راسته وخو دهين:

نه گهر دياركه ر (ناف) بيت. بو نمونه:

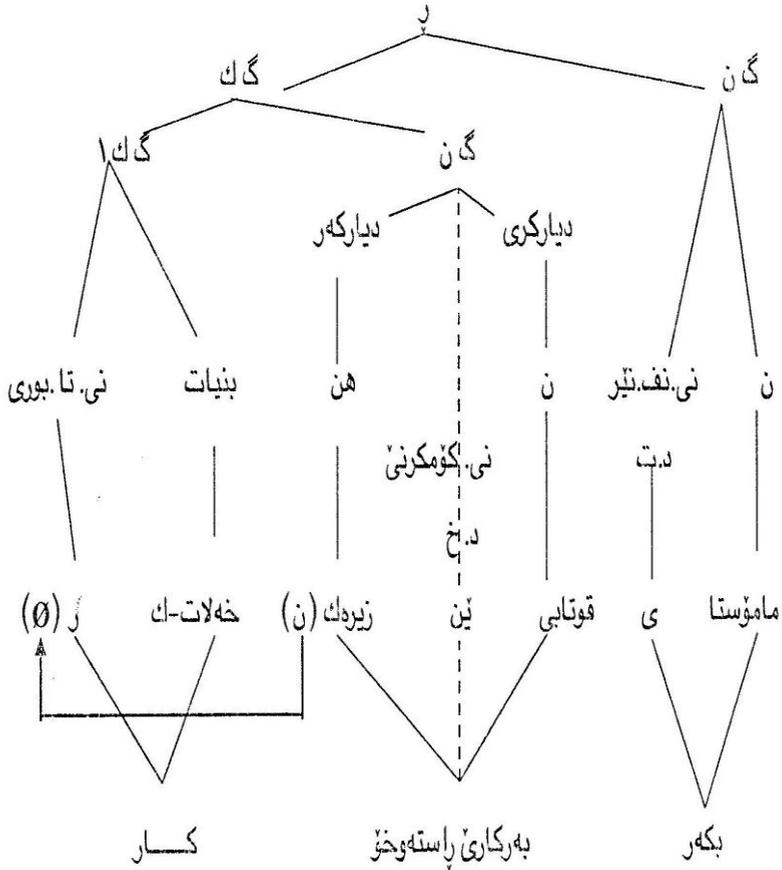
نازادى كچا نه وزادى خازت.



(1) حاتم وليا محمد، ۲۰۰۰: ۵۵

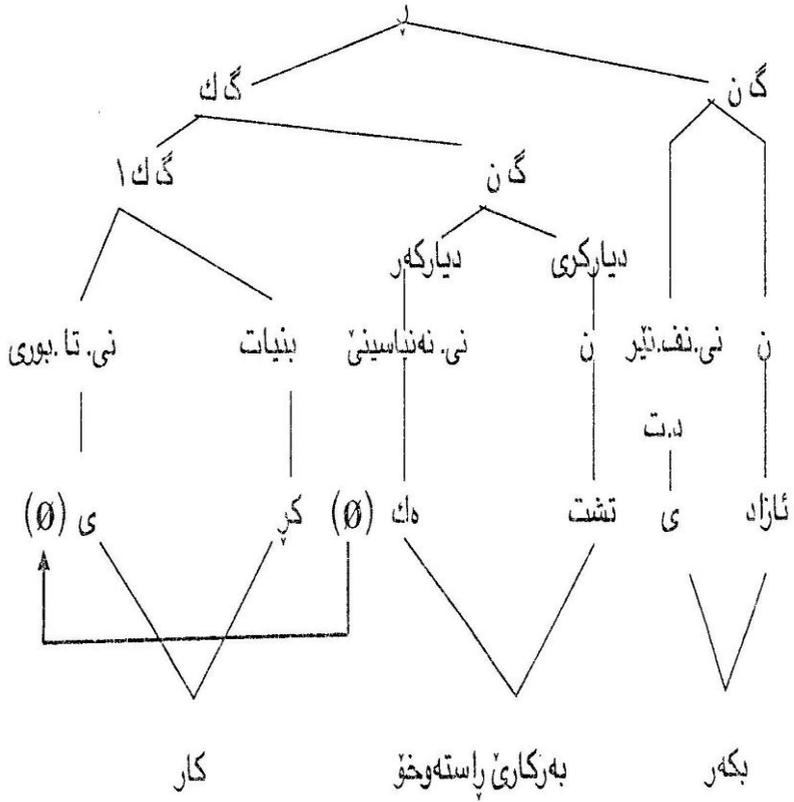
ئەگەر دياركەر (هەفاناف) بىت. بۇ نمونە:

مامۇستای قوتابىين زىرەك خەلاتكرن.



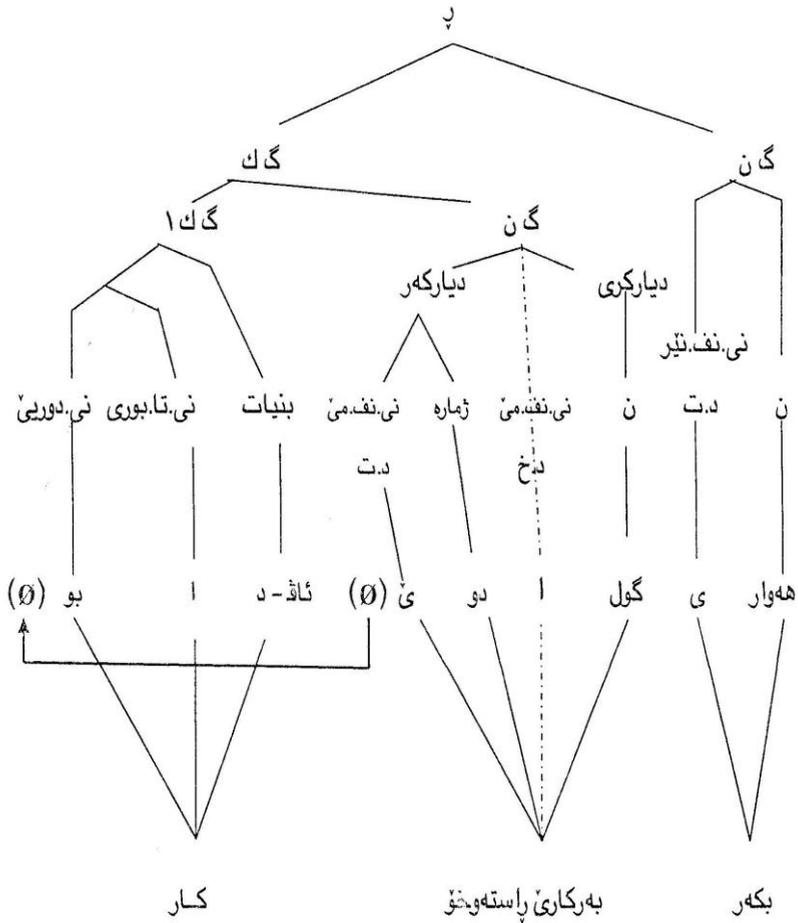
ئەگەر دياركەر (نیشانانە نەنئاسینئ) بئت. بۇ نەمونە:

ئازادى تىشتەك كرى.



ئەگەر دياركەرى دكەفیتە پشتی بەرکاری راستەوخۆ (ژمارە) بیت. بۆ نمونە:

هه‌واری گولا دوئی ئافدا بو.



۲ - بەرکاری نەراستەوخۆ: گەلەك ژ رېزمانقانىن كورد و بيانى پېناسا بەرکاری نەراستەوخۆ كرىه و ئەفین ل خاریژی ھندەك ژ پېناسین رېزمانقانىن كوردە:

(بەرکاری نارااستەوخۆ: لە ئامرازیكى پەيوەندی (پریپۆزیشن) و وشەییكى دى پیک دیت) ^(۱).

(بەرکاری نارااستەوخۆ: ئەو جوۆره بەرکارهیه، که پروودانى کرداره کهی راستەوخۆ ناکه ویتە سەر، بەلکو به هوی ئامرازی تایبەتیه وه دەبیّت) ^(۲).

ب مفا وەرگرتن ژ ھندەك پېناسین بەری نوکە ئەوین بو بەرکاری نەراستەوخۆ ھاتینە کرن، ئەمژی ب فی رەنگی ل خاری پېناسە دکەین:

بەرکاری نەراستەوخۆ: ئەو بەرکارە، ئەوی ل گەل کاری تیپەر و تینەپەر دەیتە بکارهینان و ژ لای پیکھاتنیفەزی ژ ئامرازەکی و ب کیمیفە ژ نافەکی یان جەنافەکی کەسی سەر بەخۆ د دۆخی تیاندا پیکدەیت و د رستیدا دبیتە بەرسفا پرسیارا (ئامراز + کی؟، یان کی؟، یان چ؟).

د دیالیکتا سەریا زمانی کوردیدا، ھندەك ژ ئامرازین پشکداریی د پیکھاتا بەرکاری نەراستەوخۆدا دکەن ئەفین ل خارینە:

۱- ئامرازی (بو): ئەف ئامرازە ل گەل نافەکی یان پتر، یانزی ل گەل جەنافەکی کەسی سەر بەخۆ د دۆخی تیاندا یان پتر بەرکاری نەراستەوخۆ پیکدەینیت. بو نمونە:

ئەگەر ئامرازی (بو) ل گەل نافەکی یان پتر ھات. وەك:

- نەسرینی ئیپراخ بو سەرداری لیان.

- نەسرینی خارن بو ئازادی و نەوزادی لیان.

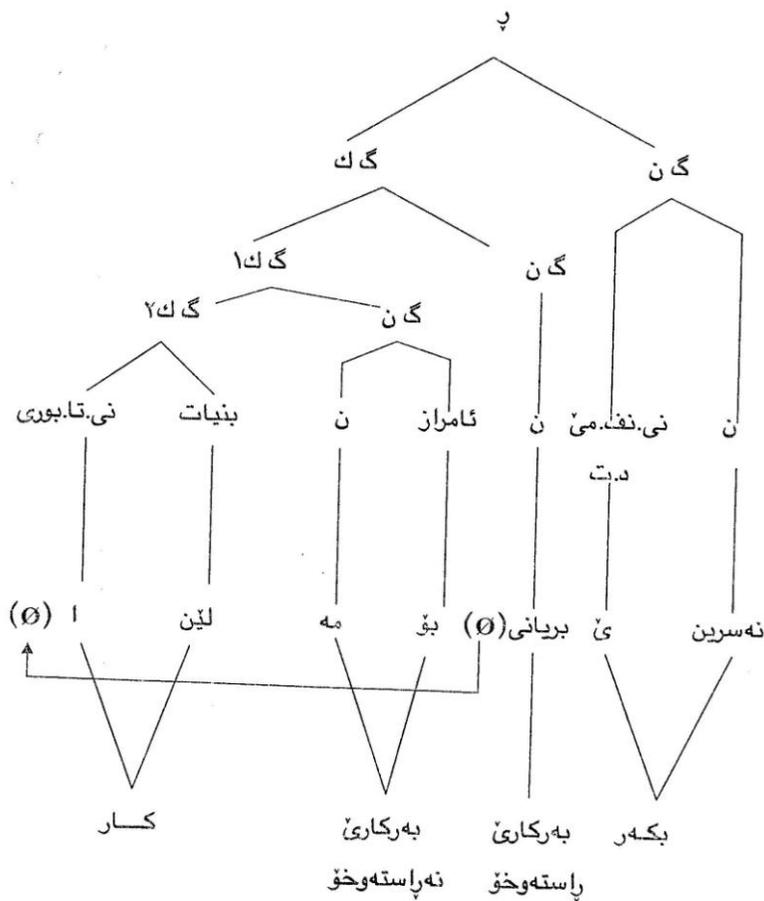
(۱) لیژنەى رېژمان لە كۆرى زانیارى عیراق "دەستەى كورد"، ۱۹۸۶: ۱۹۹

(۲) ئەو رەحمان حاجى مارف ، ۲۰۰۴: ۶۹

ئەگەر ئامرازى(بۇ) ل گەل جەنەفەكى كەسىي سەربەخۇ يان پىتر د دۇخى
 تياندا بكارهات. وەك:

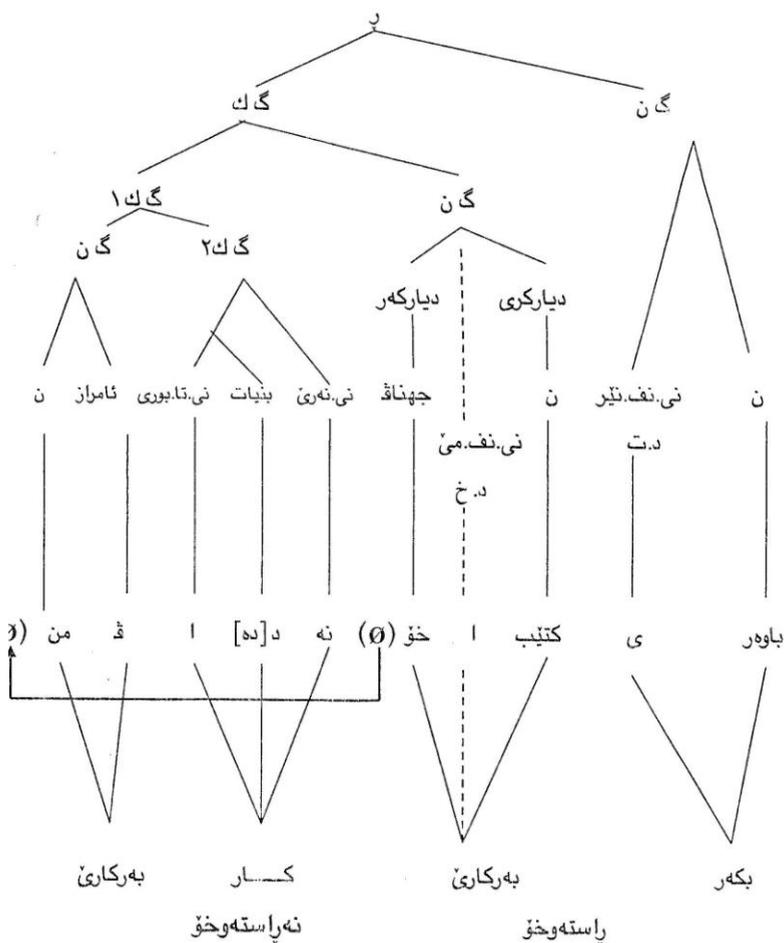
- نەسرىنى برىانى بۇ مە لىئا.
- نەسرىنى برىانى بۇ من و وى لىئا بو.

نەسرىنى برىانى بۇ مە لىئا.



- ۴ - ئامرازی(ف): ئەفەژی ئیکە ژ وان ئامرازان، ئەوین د دیالیکتا سەریا زمانی کوردیدا پشکداریی د پیکهاتا بەرکاری نەراستەوخۆدا دگەن. بۆ نمونە:
- باوەری کتیباً خو نەدا ف من.
 - هەواری تەپە نەدا ف دیاری.

باوەری کتیباً خو نەدا ف من.



6- ئامرازى(ب): ئەف ئامرازەۋى بەركارى نەراستەوخۇ پىكىدەينىت.

بۆنمونه:

- ئەو ب ترومبىلى نەچو.

- وئ خانى ب تايىتى شىشت.

باھرا پتريا جاران بەركارى نەراستەوخۇ وەكو سەربار د رستىدا دەيتە

بكارهينان و مروّف دشىت ب ساناهى ژ رستى فرىبىدت. بۆ نمونه:

- من دوو گول ژ نەوزادى كرىن.

- ئازادى بۆ نەوزادى دكان فەكر.

د قان ھەر دو رستىن سەرىدا، ھەر دو بەركارىن نەراستەوخويىن

(ژ نەوزادى، بۆ نەوزادى) وەكو سەربار ھاتىنە بكارهينان و مروّف دشىت ب

ساناهى ژ رستى فرىبىدت و رستە تىكناچىت. بۆ نمونه:

- من دوو گول كرىن.

- ئازادى دكان فەكر.

بەلى ھندەك جاران مروّف نەشىت بەركارى نەراستەوخۇ ب ئارەزوىا خۇ ژ

رستى فرىبىدت، چونكە (لابردنىان كار دەكاتە سەر تىكدانى واتاى رستەكە)^(۱).

بۆ نمونه:

- ئازادى دەرنەفيسى كارەبى دا ف جىرانى خۇ.

(۱) شاخەوان جەلال فەرەج، ۲۰۰۶: ۸۹

دقی رستا سهریدا بهرکاری نهراستهوخو (ف جیرانی خو) وهکو سهربار
بکارنهاتیه و ب هز و نارزو ناهیتیه فریدان ژ رستی، چونکه لادانا وی دی
بیته ئهگهری تیکدانا واتایا رستی. بو نمونه:
- نازادی دهرنهفیسئی کارهبی دا.

ئه رستال سهری ناهیتیه هژمارتن وهکو رستهیهکا پهسه ندد
زمانیدا، چونکه پیدفی ب کهرستهکی دیتره بو تهمامکرنا واتایا رستی.

پشکا سیئی

تہواوگہر

بہری ہمی تشتان پیدفیه بزانیں کو د پڑمانا کہفندا ژ بلی بکہر و کارین رستی، ہەر تشتهکی دیتر ب (تہواوگہر) نافکریه^(۱).

(زارافی تہواوگہر ب شیوہیہکی گشتی ب وی و اتایی دھیّت، کو ہندہک تشت ہنہ پیدفی ب تہواوگرنی دین)^(۲). کارژی وکو کہرہستہیہک، گہلہک جاران د رستیدا پیدفی ب تہواوگرنی دبیت. مہبہستامہ ژ کریارا تہواوگرنی نہو کہرہستہنہ، نہوین د رستیدا ب نہرکی تہواوگہری رادبن و واتایا کاری تہواو دکہن.

زیدہباری وی چہندی، کو تہواوگہر واتایا کاری تہواو دکہت، دیسا وکو گریہکا نافی سہرہدہری ل گہل دھیّتہ کرن، بہلی (وہکو پشکہک ژگریا کاری دھیّتہ بکارہینان)^(۳).

(۱) بۆ نمونہ تہواوگہر د پڑمانا کہفندا ب فی رہنگی ہاتیہ پیناسہ کرن:

– (تہواوگہر: نہو وشہو کومہلہ وشانہن کہ بکہر و فرمان نین و دہکونہ ہہردوو ہہشہ سہرہکیہکانی رستہوہ بۆ تہواوگرنی واتای بکہر و کار.. کہواتہ تہواوگہر نہو کہرہستانہن کہ دہبہہ ہزی تہواوگرنی واتای کار). (مہجوود فہتووللا ئەحمەد، ۱۹۸۸: ۱۲).

– (تہواوگہر: بریتییہ لہ پیریزیک پیش یان پاش کرداریکی جوت ناوا و بکہرہکہ دیاری دہکا یان شتیٹک دیاری دہکا کہ یہکسانہ بہ بکہرہکہ). (کہمال میراودہلی، ۲۰۰۷: ۱۵۰)

(2) Leech and Svartvik , 1994: 25 □

(3) Yule, 2006: 94

پیناسا تہاواکھری

د ریژمانا نویدا تہاواکھر ب فی رهنگی دهیته پیناسه کرن:
(تہاواکھر: پیکھینه که ژ پیکھینین گرییا کاری و واتایا کاری تہاوا دکھت)^(۱).
ب مفا وەرگرتن ژ هندهک پیناسین بو تہاواکھری هاتینه کرن، ئەمژی
تہاواکھری ب فی رهنگی ل خاری پیناسه دکھین:
تہاواکھر: ئەو گرییا نافیه، ئەوا کو رۆلی د گرییا کاریدا دبینیت و واتایا
کاری تہاوا دکھت، ئەف پیکھینه ل گهل کاری واتایه کا نوی دروست دکھت،
بهی ئەو واتایا دهیته دروست کرن د فەرهنگیدا ناهيته دیتن. بو نمونه:

- نهوزادی باش بو.

- ئازاد باش بو.

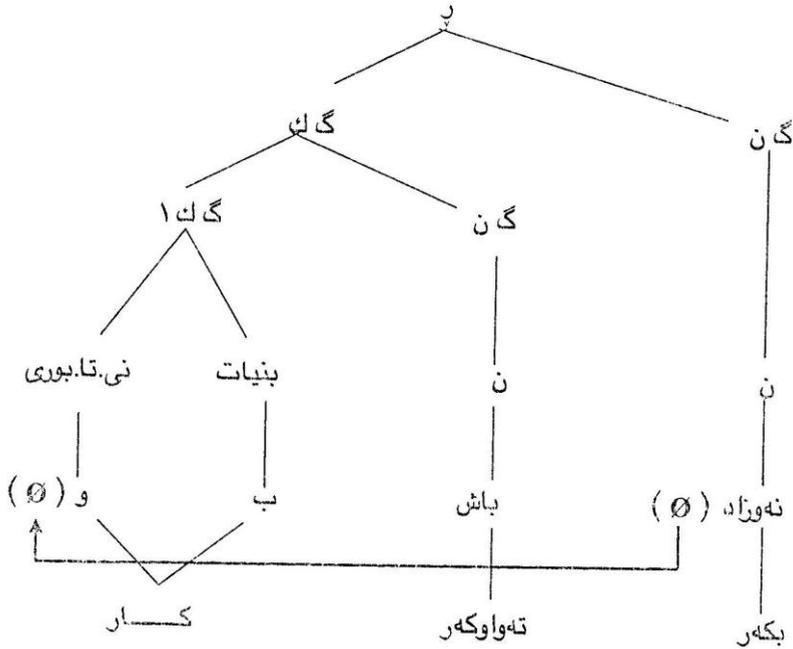
- ئارازی مهرد بو.

- ئاراز مهرد بو.

د فان رستین سهریدا (باش، مهرد) وهکو تہاواکھر بکارهاتینه و ل گهل
کاری بی هیزی (بو) واتایین نوی دروست کرینه، بهی ئەو واتایین هاتینه
دروست کرن د فەرهنگیدا ناهيته دیتن. دیسا (باش، مهرد) تہاواکھرن
و وهکو گرییین نافیه بکارهینان، بهی رۆل د گرییا کاریدا گیراینه.
بو پتر رۆنکرنی دی نمونهکی ب ریکا دارناسا شرؤفه کهین:

(1) Katamba, 1993: 331

نهوزاد باش بو.



تهواوکهږ و کاری بهیز

دهمی کاری ب هیږ دهیته تهواوکرڼ، ل وی دهمی واتاپه کا نوی دهیته دروست کرن، بهلی نهو واتایا دهیته دروست کرن د فهره نگیډا ناهیته دیتن. تهواوکهږ ب دو شیوان واتایا کاری بهیز تهواو دکهت، جاره کی ل گهل کاری دهیت (ثانکو ژ کاری دویرناکهفیت) و جارا دیتر ژ کاری دویر دکهفیت (ثانکو ژ کاری فه دبیت). بو نمونه:

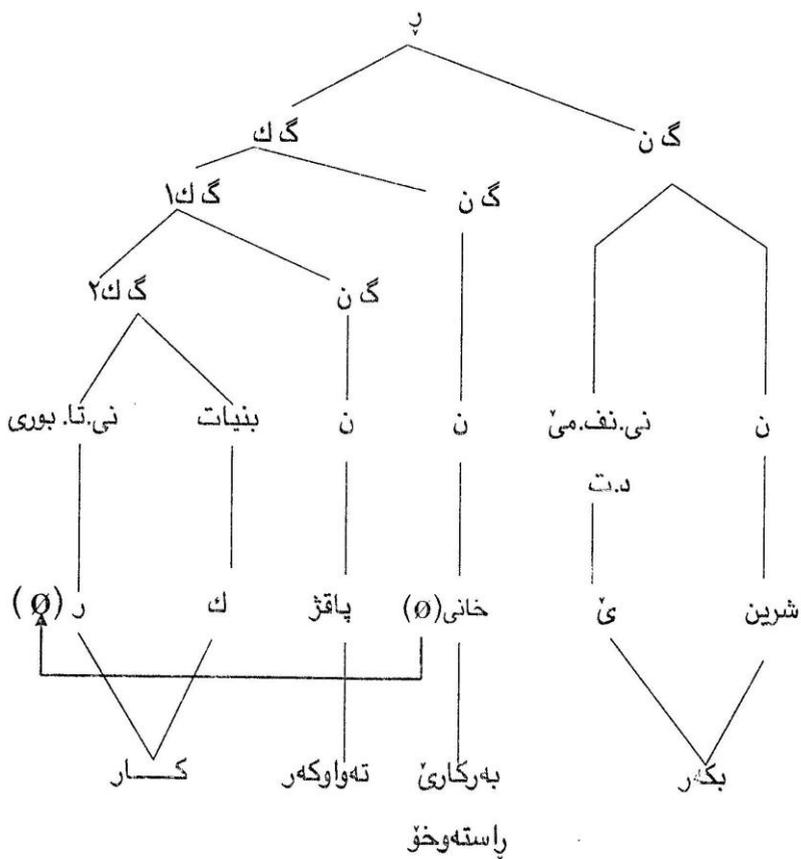
نهگهر تهواوکهږ ژ کاری دویر نهکهفت، وهك:

- نازادی فوتابی فیږ کرن.

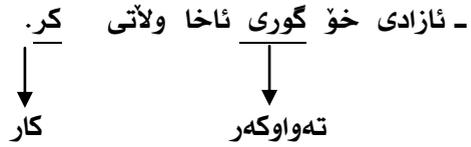
- شرینی خانی پافز کرن.

د قان هەر دو رستین سهریدا (فیر، پاقر) وهکو تهواوکه ر بکارهاتینه، چونکه واتایا کاری تهواوکریه، داکو نهف چهندا سهری پتر بهیته رنکر، لهوما دی ل خاری نمونه کی ب ریکا دارناسا شروفه کهین:

شرین خانی پاقر کر.



ئەگەر تەواوگەر ژ کاری دویرکەفت، وەك:



دقان رستین سەریدا، هەرچەندە (گوری، فییر) ژ کاری دویرکەفتینە، بەئێ ژبەر کوب ئەرکی تەواوکرنا کاری رابوینە، لەوما (گوری، فییر) بوینە تەواوگەر.

تەواوگەر و کاری بیھیز

کارین بی هیژ د دیالیکتا سەریا زمانی کوردیدا، هەر وەکو د لاپەرە (۷-۹) دا هاتینە دیارکرن ئەقەنە: (هەبوون، بونا (کینونە)، بونا (صیرورة).
دقی پشکیدا دی کارین بی هیژ ل گەل تەواوگەری وەرگرین، بەئێ دقیت وئ چەندیژی ل بەرچاڤ وەرگرین، کوب تنی هەر دوو کارین بیھیزی بونا (کینونە) و بونا (صیرورة) ل گەل تەواوگەری دەینە بکارهینان، واتە تەواوگەر واتایا وان هەر دوو کاران تەواو دکەت و ل گەل کاری (هەبون) ناھیتە بکارهینان.

۱- تەواوگەر و بونا (کینونە)

دەمی تەواوگەر ل گەل فی کاری دەیت، هەمی دەمان دکەفتە پیشیا وی و چ جاران ل پشت وی ناھیت و ژ ئەنجامی بیکڤە هاتنا تەواوگەری و بونا (کینونە) واتایەکا نوی دەیتە دروست کرن، بەئێ ئەو واتایا دەیتە دروست کرن د فەرھەنگیدا ناھیتە دیتن. کەرەستین وەکو (ناف، هەفاناف... هتد) دشین

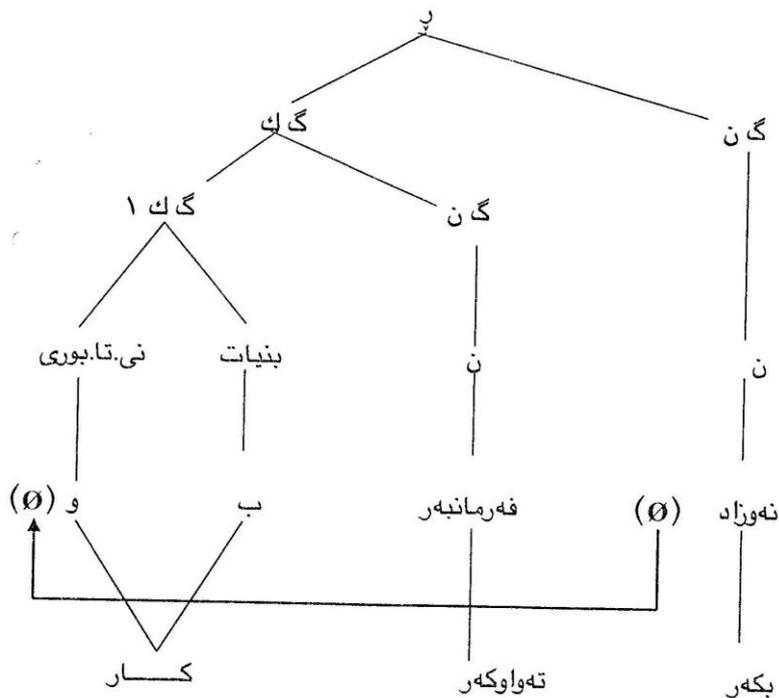
د پستیدا ب ئهركى تهواوكهري راببن و واتايا كارى بونا (كينونه) تهواو بكن، نهوژى ب فى پهنكى ل خارى:

أ- (ناف): ناف و هكو كه رسته يهك دشيت د رستيدا ب ئهركى تهواوكهري راببيت و واتايا كارى بونا (كينونه) تهواو بكت. بؤ نمونه:

- نهوزاد فهرمانبهر بو. (تافى بورى)
- نهوزاد فهرمانبهر ه. (تافى نهؤ)
- كاروان ياريكهر بو. (تافى بورى)
- كاروان ياريكهر ه. (تافى نهؤ)

د فان رستين سهريدا (فهرمانبهر، ياريكهر) وهكو ناف ب ئهركى تهواوكهري رابوينه و واتايا كارى بونا (كينونه) تهواوكريه. بؤ زيدهتر رپونكرنى دى نمونهكى ب ريكار دارناسا شروفه كهين:

نهوزاد فهرمانبهر بو.



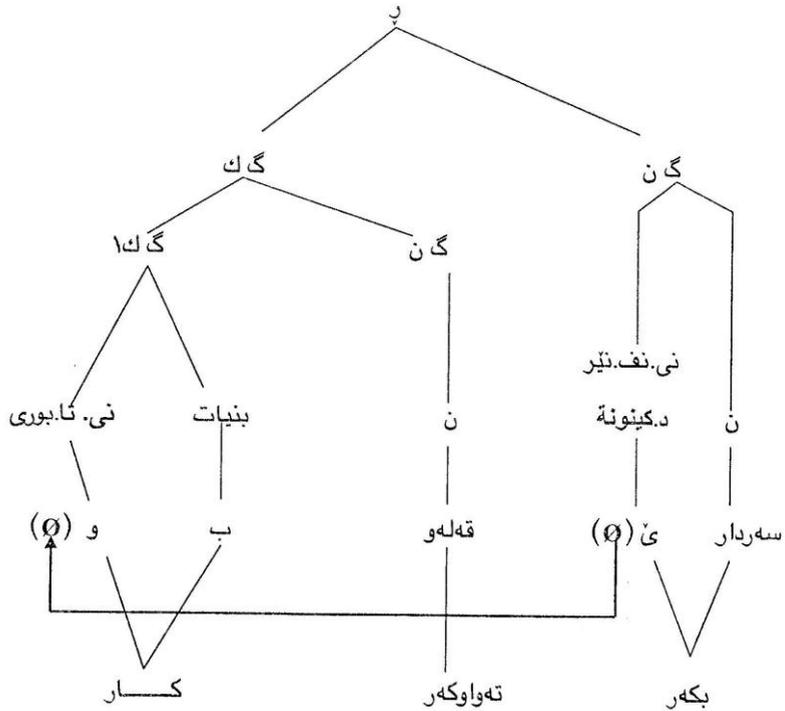
ب- (ناقى ھەفالىناقى^(۱)): ناقى ھەفالىناقىزى ۋەكو كەرەستەيەك دىشىت د رىستىدا ب ئەركى تەۋاۋكەرى رابىيت ۋە واتايا كارى بونا (كىنونه) تەۋاۋ بىكەت ۋە د ۋى ھالەتىدا بىكەرى رىستى دى نىشانا دۇخى (كىنونه) ئى ۋەرگىت، ئەۋۋى نىشانا نىشى نىر د دۇخى (كىنونه) دا دى بىتە (ئى) ۋە نىشانا نىشى مى دى بىتە (ا) ۋە بۇ كۆمى دى بىتە (ئىن). بۇ نەمۇنە:

- نەسىنا زىرەك بو. (تافى بورى)
- نەسىنا زىرەكە. (تافى نھۆ)
- سەردارى قەلەو بو. (تافى بورى)
- سەردارى قەلەو ە. (تافى نھۆ)
- سەردار ۋە نەسىن مەزن بون. (تافى بورى)
- سەردار ۋە نەسىن مەزنن. (تافى نھۆ)

د قان رىستىن سەرىدا(زىرەك، قەلەو، مەزن) ۋەكو ناقىن ھەفالىناقى ب ئەركى تەۋاۋكەرى رابوینە ۋە واتايا كارى بونا (كىنونه) تەۋاۋكەرى، ئەف كەرەستە د رىستىدا ۋەكو نافى بىكارھاتىنە، چۈنكى بوینە سەرە بو گرىيا ناقى. بۇ زىدەتر رۆنكرنى دى نەمۇنەكى ب رىكا دارئاسا شروۋفەكەين:

(۱) بۇ ناقى ھەفالىناقى بنىرە: - (بائىز عومەر ئەھمەد، ۲۰۰۵: ۴-۵).

سهردارئ قهلهو بو.



۲- تهواوکهږ و بونا (صیوره)

تهواوکهږ ب دو شیوان واتایا کارئ بونا (صیوره) تهواودکهت، جارهکئ ل پیشیا وی دهیت و جارا دیتر دکهفیه پشته وی و دهر دو حاله تاندا واتایه کا نوی دروست دکهت، بهئ ئه و واتایا دهیته دروست کرن د فرههنگیدا ناهیته دیتن. بو نمونه:

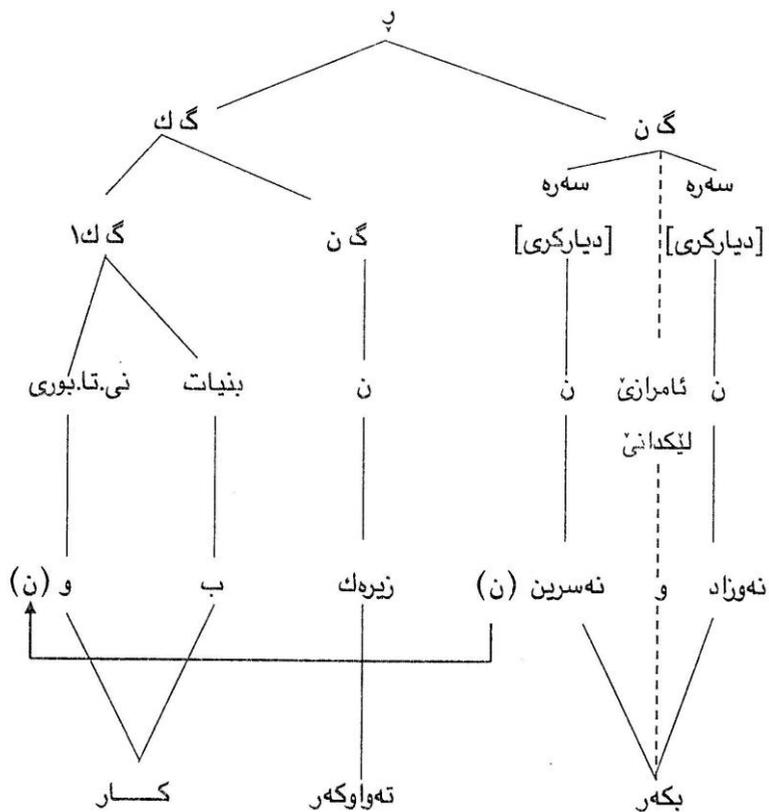
ئهگهږ تهواوکهږ ل پیشیا بونا (صیوره) هات، وهک:

- نهوزاد ونهسرین زیرهک بون.

- سهردار قهلهو بو.

د قان پستين سهریدا (زيرهك، قهله و) وهكو تهواوكهر بكارهاتينه و واتايا كارى بونا (صيوره) تهواوكريه. بو زيدهتر پونكرنى دى نمونهكى ب ريكا دارئاسا شروفه كهين:

نهوزاد و نهسرين زيرهك بون.



ھندەك رېزىمانفانېن نوى د وى باوھرىدانە، كو ئەو كەرەستى دكەفېتە پىشتى بونا (سىرورە) وەكو بەركارى نەراستەوخۇ ھەلس و كەوت دكەت نەك وەكو تەواوكەر. بۇ نمونە:

- ئازاد بو مامۇستا.

د قى رىستا سەرىدا و ل دويف بۇچونا ھندەك رېزىمانفانېن نوى (مامۇستا) بەركارى نەراستەوخۇيە، چونكە دبىتە بەرسقا پىرسىارا (ئامراز + چ ؟). ھندەك جاران بۇ ژىكجوداكرنا بونا (كىنونه) و بونا (سىرورە) مرؤف پەنايى دبىتە بەر نىشانان نفشى دوخى(كىنونه) ئى، كو ب وى نىشانى مرؤف دشىت جوداھىي نىدافبەرا بونا (كىنونه) و (سىرورە) دا بكەت. بۇ نمونە:

- ئەو زىرەك بو. (بونا كىنونه)

- ئەو زىرەك بو. (بونا سىرورە)

ياسايىن بېكھاتنا تەواوكەرى

تەواوكەر گرىپەكا نافىە د رىستىدا و ل گەل كارى واتايەكا نوى دروست دكەت، بەلى ئەو واتايا دەپتە دروست كرن د فەرھەنگىدا ناھىتە دىتن. تەواوكەر د رىستىدا دبىت سەرھىەك (دىاركرىەك) ب تنى بىت يان دىاركرىەك و دىاركەرەك بن يانزى دىاركرىەك و پىتر ژ دىاركەرەكى بن. بۇ نمونە:

ئەگەر تەواوكەر سەرھىەك (دىاركرىەك) ب تنى بىت، وەك:

۱- نەسرىنى خانى پاقز كر.

۲- وى خۇ گورى ئاخا ولاتى كر.

۳- سەردار مامۇستا بو.

۴- نەوزادى باشە.

۵- نەسرىن زىرەك بو.

۶- بەفر بو ئاف.

د فان رىستىن سەرىدا (پاقز، گورى، مامۇستا، باش، زىرەك، ئاف) وەكو سەرھىەك (دىاركرىەك) ب ئەركى تەواوكەرى رابوینە، د رىستىن ئىكى

و دوویدا (پاقر ، گوری) ب ئەرکی تەواوکەری رابوینە و واتایا کارى بهیژی (گر) تەواوکریه و د رستین سیی و چاریدا (ماموستا، باش) ب ئەرکی تەواوکەری رابوینە و واتایا کارى بهیژی، کو بونا (کینونە) یه تەواوکریه، هەرچەندە د رستا چاریدا (نەوزادی باشه) کارى بونا (کینونە) دەرئەکەفتیه، بەلئ هەست پئ دەیتە کرن، کو ئەوژی (مورفیما سفره) و د رستین پینج و شەش دا (زیرەك، ئاف) وەکو سەرەیهك (دیارکریهك) ب ئەرکی تەواوکەری رابوینە و واتایا کارى بهیژی، کو بونا (صیرورة) یه تەواوکریه.

هەندەك جارەن چەند دیارکریهك ل دویف ئیک د رستیدا دەین، کو ب ریکا ئامرازى لیکدانى (و) دەینە لیکدان و ئەو دیارکریه هەمی پیکفە د رستیدا ب ئەرکی تەواوکەری رادبن و واتایا کارى تەواو دکەن. بۆ نمونە:

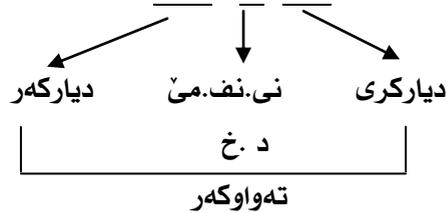
- بویاغچى خانىی مە سۆر و زەر کر.

ئەگەر تەواوکەر (دیار کری + دیارکەرەك) بیت، وەك:

- سەردار ماموستایى وان بو.

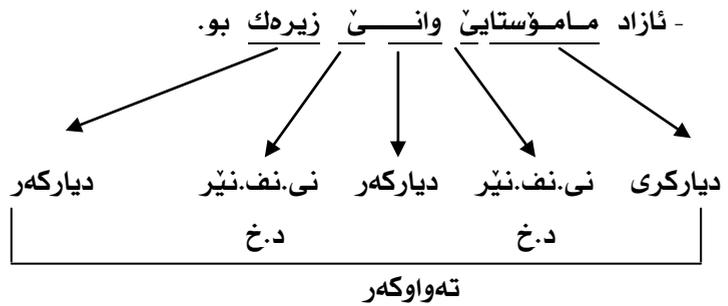
- بزار گۆلگەرى مە بو.

- ئەفە خیر ا خودییه.



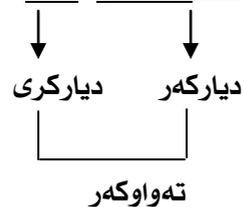
د قان رستین سەریدا (ماموستایى وان، گۆلگەرى مە، خیرا خودی) وەکو گریین نافی یین بەرفرەهکری ب ئەرکی تەواوکەری رابوینە و واتایا کارى تەواوکریه.

هندەك جارەن تەواوگەر ب شۆیۆ دياركریهك و پتر ژ دياركەرەكی دهیت و واتایا کاری تەواو دکەت، وەك:
 - ئاراز كۆرۆ وانۆ مەزن بو.
 - ئەو شیرۆ گوندۆ مە بو.



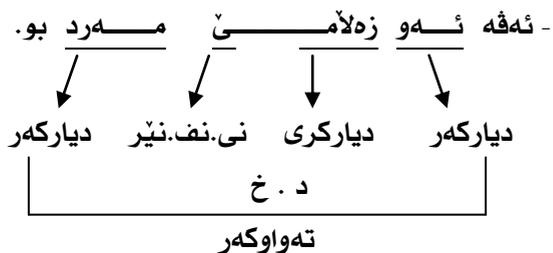
ئەگەر تەواوگەر (ديارکەر + ديارکری) بیت، وەك:
 - ئەفە ئەو ترومبیلەیه، یا کو تە دقایا.

- ئەفە ئەو زهلام بو، ئەوۆ تە دنیاسی.



د قان رښتین سهریدا (ئهو ترومبیل، ئهو زهلام) وهکو گریپین نافی یین
 بهرفرهگری ب ئهركی تهواوکهري پابوينه و و اتايا کاری تهواوگریه.

ئهگر تهواوکهري (ديارکهري + ديارکري + ديارکهري) بيت، وهك:
 - ئهفه ئهو ئهکتهري زيرهك بو.



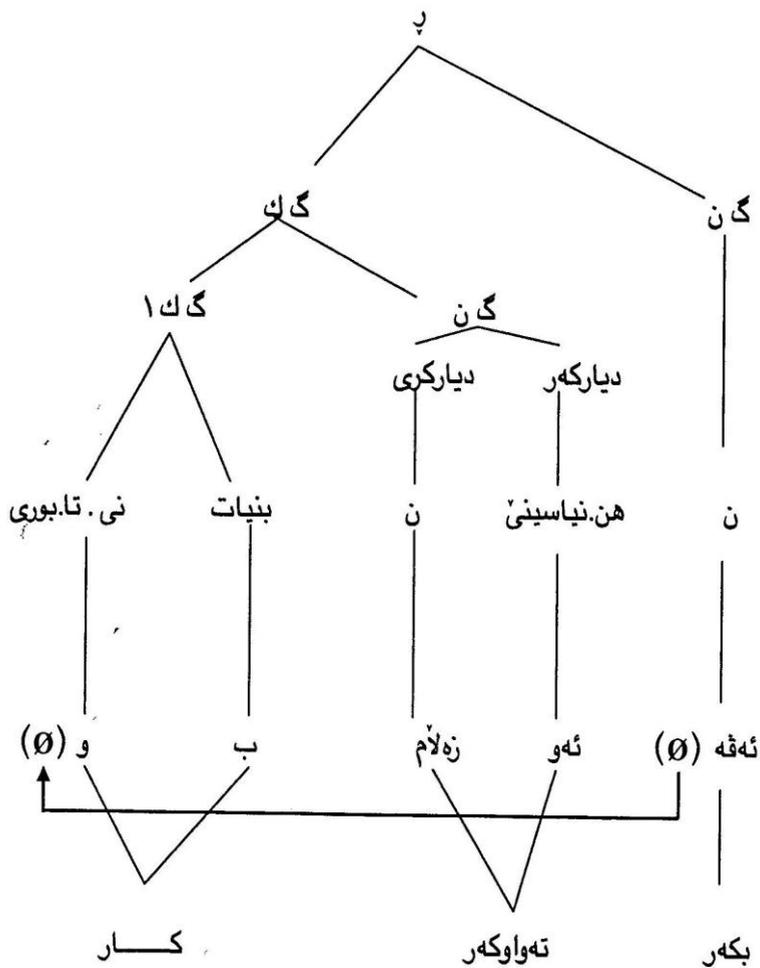
ئهگر تهواوکهري (گریپا بهند) بيت، وهك:

- سیروانی ب شهر ه.
 تهواوکهري

- ئهوئ ب سهر و بهر ه.
 تهواوکهري

بۇ زىدەتر رۇنكرنا فى بابەتى دى نمونهكى ب رپكا دارئاسا شروقهكهين:

ئەفە ئەو زەلام بو.



تەيپە تەندىيىن تەواوكەرى

د دىيالىكتا سەريا زمانى كوردىدا، تەواوكەر ھەلگىرى ھىندەك تايپە تەندىيەنە
و ئەو تايپە تەندىيەنە ئۇقۇنە:

۱- ئىك تايپە تەندىيىن تەواوكەرى ئەو، پىدقىھ ل گەل كارى واتايەكا نوى
پىكھىنىت^(۱). بۇ نەمۇنە:

- پىناس سۆر بو .

- ھىندىن مامۇستا بو .

- ھەرمانى زىرەك بو .

- ئەوان دەرگەھى خۇ پەش كر .

د فەن پىستىن سەرىدا (سۆر، مامۇستا، زىرەك، پەش) ۋەكو تەواوكەر
بىكارھاتىنە و ل گەل كارى واتايەكا نوى پىكھىنىيە .

۲- تايپە تەندىيەكا دىترا تەواوكەرى ئەو، دقىت ل گەل كارى نەبنە يەكەيەكا
فەرھەنگى^(۲) .

- پىناس زىرەك بو .

- ھىندىن مامۇستا بو .

د فەن پىستىن ل سەرىدا (زىرەك، مامۇستا) ۋەكو تەواوكەر ل گەل كارى
واتايىن نوى پىكھىنىيە، بەلى ئەو واتايىن نوى (زىرەك بون، مامۇستابون) د
فەرھەنگىدا ناھىنە دىتن .

۳- تايپە تەندىيەكا دىترا تەواوكەرى ئەو، كو ھىندەك جاران تى كارى
فەدبىت(ۋاتە تى كارى دوىر دكەقىت و كەرەستە دچنە دناقبەرا وى و كارىدا)^(۳).
بۇ نەمۇنە:

- نەسىن فىرى ترومبىلى بو .

- سەردارى خۇ گورى ناخاۋلاتى كر .

د فەن پىستىن سەرىدا، ھەرچەندە(فىر، گورى) تى كارى دوىر كەقتىنە، بەلى ب
ئەركى تەواوكەرى پابويىنە و واتايا كارى پىستى تەواوكرىيە .

(۱) بانىز عومەر ئەھمەد، موحازەراتىن ماستەرى ۲۰۰۸

(۲) بانىز عومەر ئەھمەد، موحازەراتىن ماستەرى ۲۰۰۸

(۳) بانىز عومەر ئەھمەد، موحازەراتىن ماستەرى ۲۰۰۸

پشکا چاری

جودا کرنا کاری لیکدای ژ کاری خودان ته واوکهرو بهرکار

ژ بهر کو تا نهو فەرهنهنگهکا دروست بو زمانی کوردی نههاتیه دانان و هندهک پهیف ب شاشیفه چونیه د فەرهنهنگیدا، ژ بهر هندئی نهچارین پیقههکی بو فی چهندی دانین، نهو پیقههه بو جودا کرنا کاری لیکدای ژ کاری خودان ته واوکهرو بهرکاره، مه بهستا مه ژ بهرکاری (بهرکاری راسته وخویه). د ریزمانا زمانی کوردیدا باهرا پتريا ریزمانانان نهوین باسی کاری لیکدای کری، د هندهک نموناندا نهشیاینه ب دروستی ژ کاری خودان ته واوکهرو بهرکاری راسته وخو جودا بکهن، ژ بهر فی چهندی مه پیقهههک دانیه، نهو پیقههه (پارچا پیشیا کار) یه، نهگهر نهو پارچه ل گهل کاری شیان واتایهکا نوی دروست بکهن و ب مهرجهکی نهو واتایا دهیته دروست کرن د فەرهنهنگیدا بهیته دیتن و نهو پارچه ژ کاری فهنه بیت، وی دهمی نهو پارچه و کار پیکفه دی بنه کاری لیکدای و نهگهر وی پارچی ل گهل کاری واتایهکا نوی دروست کر و نهو واتایه نه جو د فەرهنهنگیدا، وی دهمی نهو پارچه دی بیته ته واوکهرو بو وی کاری ل گهل دهیته بکارهینان، نهفجا چ ژ کاری دویر کهفیت و چ ژئی دویر نه کهفیت، به لئ نهگهر وی پارچی واتایهکا نوی دروست نهکر و کهفته بن کارتیکرنا کاری و بو بهرسفا پرسیارا (کی؟ یان کی؟ یانژی چ؟)، وی دهمی نهو پارچه دی بیته بهرکاری راسته وخو. ل خاری دی کاری لیکدای ژ کاری خودان ته واوکهرو بهرکار (بهرکاری راسته وخو) جودا کهین:

جوداكرنا كارى ليكداى ژ كارى خودان بهركارى راستهوخۆ

هەر وهكو د پشكا دویدا دیاربوی، كو بهركارى راستهوخۆ دبیته بهرسفا پرسیارین (كى؟، كى؟، چ؟) بو جارا دوى، بهلى هندهك جاران تيكهلى پارچا پيشیى يا كارى ليكداى دبیت، بو قى ژيکجوداكرنى، واته بو جوداكرنا كارى ليكداى ژ كارى خودان بهركارى راستهوخۆ پیدفیه فان خالیڤ ل خارى ب بهر چاف وهرگرين:

أ- بهركارى راستهوخۆ ب رپكا دياركهراڤ دهیته بهرفرههكرن، ئه و دياركهره يان دكهفنه پيشيا دياركرى (سهردى) يان دكهفنه پشتى وى يانژى دكهفنه ههر دو لايین وى و دهمى حالهتاند ا ئه و دياركهره ل گهل سهردى وهكو گرييهكا نافی يا بهرفرههكرى لى دهين و ب ئهركى بهركارى راستهوخۆ رادبن. بو نمونه:

- وى ئه و زهلام دیت. (بهرفرههكرن ب رپكا دياركهرى (ئه و) ل پيشیى)



بهركارى راستهوخۆ

- وى زهلامى باش دیت. (بهرفرههكرن ب رپكا دياركهرى(باش) ل پاشیى)



بهركارى راستهوخۆ

- وى ئه و زهلامى باش دیت. (بهرفرههكرن ب رپكا دياركهرىڤ (ئه و) و(باش) ل

پيشیى وپاشیى)



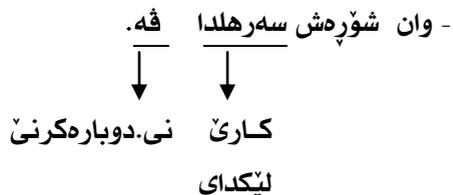
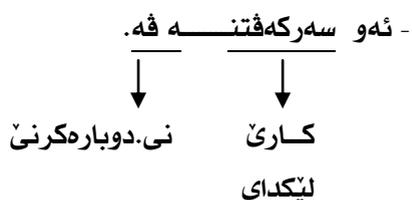
بهركارى راستهوخۆ

هندەك جارەن بەرکاری راستەوخۆ ب رێكا دیارگریان دەیتە بەرفرەهكرن،
كو ئەف دیارگریە ب هاریکاریا ئامرازئ لیكدانئ (و) دەینه لیكدان. بۆ نمونە:

- وئ سەردار و زانا و دانا ل گەل خۆ برن. (بەرفرەهكرن ب رێكا دیارگریان)



بەلئ کاری لیكدای ب تنئ ب رێكا نیشانئ دوبارەكرنئ (ه فه، فه) دەیتە
بەرفرەهكرن. بۆ نمونە:



ب- د هندەك نمونئ زمانئ كوردیدا ب تایبەتی ئەگەر کاری تیپەر بیت، پارچا
پیشیئ ئەوا کاری لیكدای بێكدەینیت ل گەل بەرکاری راستەوخۆ دەیتە
تێكەلكرن. بۆ نمونە:

- سەرداری سیند خار.
- مەلهفانی شەر کر.

د فان هەر دوو رستین سهریدا پرسیارهك دهیته كرن، كا ئهړی (سیند خار، شهړ كر) كارین لیکداینه؟ یان (سیند، شهړ) بهرکارین راسته و خو نه بو وان کارین ل گهل وان هاتین؟

بو بهر سفدانا فان پرسیارین سهری، مه پیقه رهك ههیه، نهو پیقه ر پارچا پیشیا کاریه، كو د فان نمونین سهریدا پارچین پیشی (سیند، شهړ) نه شیاینه ل گهل کاری واتا كا نوی دروست بکهن و دیسان (سیند، سیند خار) هه مان واتا ههیه و چ گوهورین ب سهر و اتایا (سیند) دا نه هاتینه ده می کاری (خار) ل گهل بکارهاتی، ب تنی گهر دانگریه. دیسا هه مان ریک بو (شهړ، شهړ) دهیته پهیره و كرن، لهوما (سیند، شهړ) د فان نمونین سهریدا دبنه بهر کاری راسته و خو نهك پارچا پیشی یا کاری لیکدای، ههر دیسا ژبه ر كو (سیند، شهړ) بوینه بهر سفین پرسیارا (چ) بو جارا دوی، ژبه ر هندئ بوینه بهر کاری راسته و خو.

دیسا نه م دشیین فان نمونین سهری (سیند، شهړ) بهر فرده بکهین. بو نمونه:

- سهردرای سیندا مهزن خار.

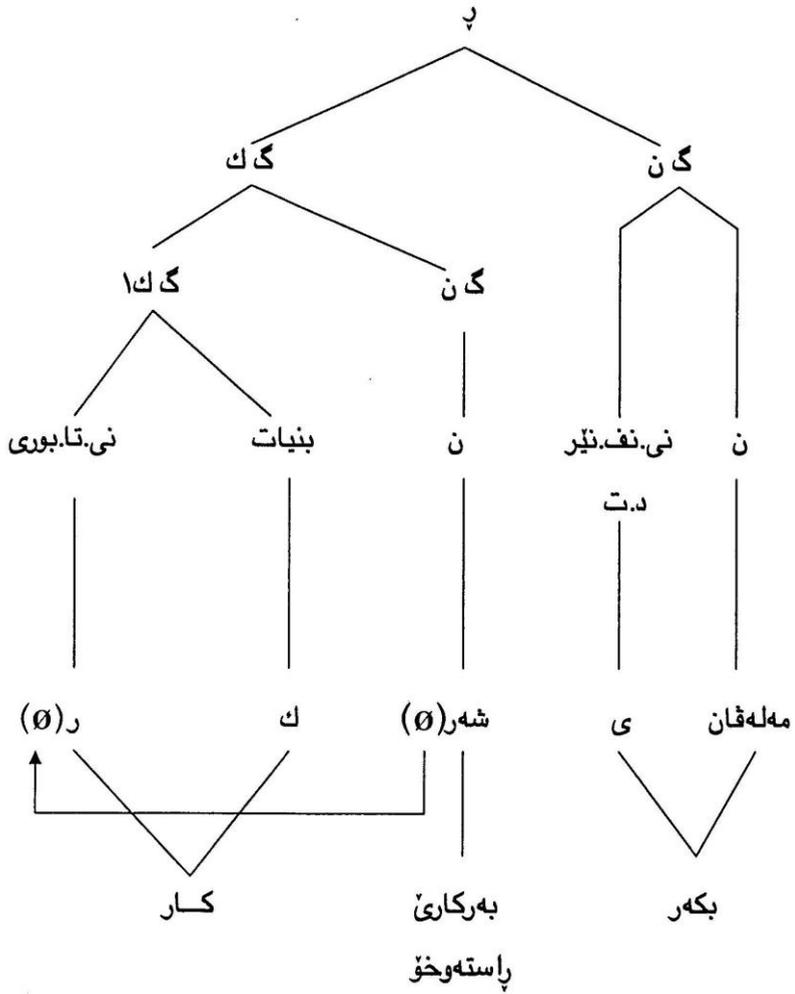
- مه له فانی شهړه کی مهزن كر.

د فان رستین سهریدا (سیند، شهړ) هاتینه مه زن كرن و بوینه (سیندا مهزن، شهړه کی مهزن)؛ ژ بهر هندئ دبنه بهر کاری راسته و خو و نابنه پارچا پیشی بو کاری لیکدای، چونكه کاری لیکدای ریک نادهدت كه رهسته کی دیتر بجیته د نافبه را كه رتین ویدا.

نواندنا نمونه کیژی ب ریکا دارناسا دی ب فی رهنگی بیت:-

- مه له فانی شهړ كر.

مهلهفانی شه پر کر.



جودا کرنا کارئ لیكدای ژ کارئ خودان تهواوکه ر

تهواوکه ر د ریژمانا نویدا وهکو د پشکا سیییدا دیار بوی، ئەو که رهسته یه ئەوئ ل گهل کارئ دهیته و هندهک جارن ژ کارئ دویر دکهفیت، بهئ د هه ر دو حاله تاندا واتایا کارئ تهواودکهت و ئەو واتایا دهیته دروست کرن د فه رهه نگیدا ناهیه ته دیتن.

د زمانئ کوریددا کارئ لیكدای ل گهل تهواوکه ری د هندهک نموناندا هاتیه تیکه لکرن و ژ ئەنجامئ وئ تیکه لکرنئ گه لهک په یف ب کارئ لیكدای چوینه د فه رهه نگیدا، کو د بنه ر هتدا ئەو په یف کارئ لیكدای نین و ئەم دشیین ب ریکا فان خالین ل خارئ کارئ لیكدای ژ کارئ خودان تهواوکه ر جودا کهین:

أ- ئەو که رتین کارئ لیكدای پیکدهین واتایه کا نوی دروست دکهن و ل گهل کارئ وهکو په که یه کا فه رهه نگی دهینه بکارهینان. بو نمونه:

پیش + کهفت < پیشکهفت

سه ر + هلدا < سه رهلدا

- ئەو ب خاندنئ پیشکهفت.

↓
کارئ لیكدای

- وان شوپره شه کا مهزن سه رهلدا بو.

↓
کارئ لیكدای

د فان نمونین سه ریدا پارچین پیشی یین کارئ (پیش، سه ر) د فه رهه نگیدا واتایین تایهت هه نه و دهمئ ئەف پارچه ل گهل کارئ هاتینه بکارهینان، (پیشکهفت) و (سه رهلدا) دروست بون و واتایا فه رهه نگی یا (پیش، سه ر) هاتیه گوهورین و ل گهل کارئ واتایین نوی دروست کرینه و ئەو واتایین هاتینه

دروست کرن د فەرهنګیدا دهیڼه دیتن، ژبهړ هندی (پیشکەفت، سەرهدا) بویڼه کارپن لیکدای و وهکو یه که ییڼ فەرهنګی سەرهدری ل گهل دهیته کرن.

هه چهنده ته واوکهړ ل گهل کاری واتایه کا نوی دروست دکهت، بهی ئه و واتایا دهیته دروست کرن د فەرهنګیدا ناهیته دیتن. بو نمونه:

<u>بو</u>	+	<u>زیرهك</u>
↓		↓
کار		ته واوکهړ

<u>بو</u>	+	<u>مامۆستا</u>
↓		↓
کار		ته واوکهړ

- کاوه یی زیرهك بو.

- کاروان مامۆستا بو.

ئه و پارچین ل پیشیا کاری (زیرهك، مامۆستا) د فان نمونین سهریدا بویڼه ته واوکهړ، چونکه راسته (زیرهك + بو) و (مامۆستا + بو) واتایین نوی دروست کرینه، بهی ئه و واتایین هاتینه دروست کرن، واته (زیرهك بون، مامۆستا بون) د فەرهنګیدا ناهینه دیتن یان گهردانکرن بو واتایین بهری؛ ژبهړ هندی (زیرهك، مامۆستا) د فان نمونین سهریدا بویڼه ته واوکهړ.

ب- هەر کەرەستەیهکی ئەم بشیین بیژینی کاری لیکدای، پیدفیه ئەو کەرەستە ب ئیک پەیف بهیته وەرگیران بۆ زمانهکی دیتر. بۆ نمونه:

- وانا سەیرانا خو پاشنیخت.

↓
کاری لیکدای

- ئەفه سی جارن ئەو سەرکەفتن.

↓
کاری لیکدای

د فان رستین سەریدا و ل دویف وی پیشه‌ری مه دانای، کو (پارچا پیشیا کاری) یه، هەر دو نمونین (پاشنیخت، سەرکەفت) بوینه کاری لیکدای، چونکه ب ئیک پەیف دهینه وەرگیران بۆ زمانهکی دیتر، ئەوژی ئەگەر (پاشنیخت) بهیته وەرگیران بۆ زمانی عەرەبی وهک نمونه، دی بەرامبەری وی په‌یفا (تأجیل) راوهستیت و بەرامبەری (سەرکەفت) دی (فوز) عەرەبی راوهستیت.

به‌ئ ته‌واوکه‌ر واتایا کاری ته‌واو دکه‌ت و هەر دو پیکفه، واته ته‌واوکه‌ر و کار ب ئیک پەیف ناهینه وەرگیران بۆ زمانهکی دیتر، بۆ نمونه:

- ئەو قه‌له‌و بو.

↓
ته‌واوکه‌ر

- ئەوئ مه‌رد بو.

↓
ته‌واوکه‌ر

د قان رښتین سهریدا هر دوو تهواوکه رین (قهلهو، مهرد) ل گهل کارئ (بو) نهشین ب ئیک پهیف بهینه وهرگیران بو زمانه کئ دیتر، چونکه نهگهر (قهلهو بو، مهرد بو) بهینه وهرگیران بو زمانئ عهره بی بو نمونه، وی دهمی دئ دو پهیف بهرامبهری (قهلهو بو) راوهستن و دیسا دو پهیف دئ بهرامبهری (مهرد بو) زی راوهستن، ژبه ر هندئ (قهلهو بو، مهرد بو) بوینه تهواوکه ر و کار و نابنه کارین لیکدای.

ج - کارئ لیکدای ب هیچ رهنهگی ناهیته ژیکفه کرن و نهگهر هاته ژیکفه کرنژی وی دهمی نابیته کارئ لیکدای. بو نمونه:

- وی خو گوریکر.



کارئ لیکدای

- دادقانی یاری دهستپیکر.



کارئ لیکدای

د قان نمونین سهریدا (گوریکر، دهستپیکر) کارین لیکدانیه، چونکه تایبه تمه ندین کارئ لیکدای پیقه ددیارن نهوژی (گوریکر، دهستپیکر) وهکو یه که یین فهرهنگی دهینه بکارهینان و نه هاتینه ژیکفه کرن و دیسا ب ئیک پهیف دهینه وهرگیران بو زمانه کئ دیتر، کو بهرامبهری (گوریکر) د زمانئ عهره بیدا (فداو) راوهستیت و بهرامبهری (دهستپیکر) د زمانئ عهره بیدا (بدأ) راوهستیت.

بهیئ تهواوکهەر دشیئ ل گهل کاری بهیئ و دشیئ ژ کاری فهببیت، واته ژ کاری دویر کهفیت. بو نمونه:

۱- نهوا زیرهك بو
 ↓ ↓
 تهواوکهەر کار

۲- نهویئ باش بو
 ↓ ↓
 تهواوکهەر کار

۳- نازدار فیئر ترومبیلئ بو
 ↓ ↓
 تهواوکهەر کار

۴- وی خو نیزیکی ئاخا ولاتی کر
 ↓ ↓
 تهواوکهەر کار

۵- وی خو گوری ئاخا ولاتی کر
 ↓ ↓
 تهواوکهەر کار

د رپستین ئیکی و دویدا (زیرهك، باش) وهکو تهواوکهەر ل گهل کاری بکارهاتینه، واته ژ کاری دویر نهکهفتینه و واتایا کاری تهواوگریه، بهیئ د رپستین سییی و چاریدا (فیئر، نیزیک) کو تهواوکههرن ژ کاری فهبوینه، واته

ژ کاری دویرکهفتینه و واتایا کاری تهواوگریه. هر دیسا د رستا پینجیدا (گوری) تهواوگره، چونکه ژ کاری فهبویه و کهرسته چوینه د نافهرا وی و کاریدا و واتا ویژی هاتیه گوهارتن، کو (گوری) بویه (قربان).

د- هندهك نمونه د دیالیکتا سهریا زمانی کوردیدا ژ ههمان کهرسته و کاری پیکدهین، بهلی بو دو واتایین جودا دهینه بکارهینان، نهوژی ل دویف وی چارچوقی تیدا دهینه بکارهینان دیار دبن کا دبنه کاری لیکدای یان دبنه تهواوگره و کار. بو نمونه:

- نهسرینی پتات سپیکرن.

- بویاخچی دیوارین باخچهی سپی کرن.

د فان هر دو رستین سهریدا (سپی) ل گهل کاری (کر) بکارهاتیه، بهلی بکارهاتنا (سپی) ل گهل کاری د هر رستهیهکی ژ فان دو رستین سهریدا یا جودابه، نهوژی د رستا ئیکیدا (سپی) ب واتایا خو یا فرههنگی بکارنههاتیه، واته (سپی) د فرههنگیدا بو رهنگی سپی دهیته بکارهینان، بهلی دفی رستیدا دهمی ل گهل کاری (کر) هاتیه بکارهینان واتایا خو یافهههنگی ژ دست دایه و واتایهکا نوی دروست کریه و نهو واتایا هاتیه دروست کرن د فرههنگیدا دهیته دیتن؛ ژ بهر هندئ (سپیکر) د رستا ئیکیدا بویه کاری لیکدای و بهرامبهری (قشر) ا عرهبی رادوهستیت. د رستا دویدا (سپی) ب واتایا خو یا فرههنگی بکارهاتیه، واته بو رهنگی (سپی) بکارهاتیه و ل گهل کاری نه بوینه یهکهیهکا فرهههنگی؛ ژ بهر هندئ (سپی) د رستا دویدا بویه تهواوگره و واتایا کاری (کر) تهواوگریه.

هـ- هندهك نمونه د ديالېكتا سهريا زمانئ كورديدا ب كارئ ليكدای چوينه
د فهرهنگيځا. وهكو (فيّر كرن، فيّر بون، سل كرن، سل بون، هوير كرن،
هوير بون هتد)، كول دويش وى پيقهري مه دانای نابنه كارئ
ليكدای، چونكه پارچا پيشيئ يا فان نمونين سهري ل گهل كارى واتايه كا نوى
دروست نه كريبه و ب ههمان واتايا خو يا فهرهنگى بكارهاتينه، واته پارچا
پيشيئ (فيّر) ب تنئ و پارچا پيشيئ (فيّر) ل گهل كارئ (كر) ههمان واتا
ههيه؛ ژبه ر هندئ دهمئ (فيّر كرن، فيّر بو، سل بو، سل كر هتد) د
نمونه يه كيځا هاتن، وى دهمى پارچين پيشيئ (فيّر، سل، هتد) دبنه
ته واو كهر بو وان كارين ل گهل وان دهينه بكارهينان.

ئەنجام

ئەو ئەنجامىن ئەم د فى فەكۆلىنىدا گەھشتىنى و ب دەستفە ھاتىن ئەفەنە:-

- ۱- كارى لىكداى ب ئىك پەيف دەيتە وەرگىران بۇ زمانەكى ديتەر.
- ۲- واتايا كارى لىكداى دچىتە د فەرھەنگىدا، واتە ئەو كەرتىن كارى لىكداى پىكدەينن واتايەكا نوى دروست دكەن و ئەو واتايا دەيتە دروست كرن دفرھەنگىدا دەيتە ديتن.
- ۳- كارى لىكداى ب ھىچ رەنگەكى ناھىتە زىكفەكرن و ئەگەر ھاتە زىكفەكرن زى، وى دەمى نابىتە كارى لىكداى.
- ۴- كارى لىكداى ب تنى ب رىكا نىشاننا دوبارەكرنى (ە فە / فە) دەيتە بەرفرەھكرن.
- ۵- بەركارى راستەوخۇ گرىيەكا نافىە دكەفیتە بن كارتىكرنا كارى و دبىتە بەرسقا پرسىارپىن (كى؟، كى؟، چ؟) بۇ جارا دوى.
- ۶- بەركارى راستەوخۇ ب رىكا دياركەران چ ل بەرى دياركرى يان پشتى وى يانزى ل ھەردو لايىن وى دەيتە بەرفرەھكرن و ھندەك جارائزى دو دياركرى يان پىتر ب رىكا ئامرازى لىكدانى (و) دەينە لىكدان و ب ئەركى بەركارى راستەوخۇ رادبن.
- ۷- تەواوكەر گرىيەكا نافىە و ل گەل كارى واتايەكا نوى دروست دكەت، بەلى ئەو واتايا دەيتە دروست كرن د فەرھەنگىدا ناھىتە ديتن.
- ۸- تەواوكەر زى ب دياركەران دەيتە بەرفرەھكرن، چ ل بەرى دياركرى يان ل پشت يانزى ل ھەر دو لايان و ھندەك جارائزى دو دياركرى يان زىدەتر، كو ب رىكا ئامرازى لىكدانى (و) دەينە لىكدان و تەواوكەرەكى پىكدەينن.

- ۹- هندەك جاران تەواوكەر ژ كاری فەدبیت، واتە ژ كاری دویردكهفیت، به ئی دوی
حاله تیژیدا هەر واتایا كاری تەواو دكەت.
- ۱۰- تەواوكەر ب ئیك شیوه ب تنی واتایا كاری بونا (كینونه) تەواودكەت،
ئەوژی دكهفیتە پیشیا بونا (كینونه).
- ۱۱- تەواوكەر ب دو شیوان واتایا كاری بونا (صیروره) تەواودكەت، ئەوژی
جارهكی دكهفیتە پیشیا وی و جارا دیتژ دكهفیتە پاشیا كاری.
- ۱۲- د هندەك نموناندا ب ریكا نیشانا نفشی یان كۆمكرنی د دۆخی (كینونه) ی
دا دشین بونا (كینونه) ژ بونا (صیروره) جودا كهین.
- ۱۳- ب ریكا وی پیفهری مه دانای، كو پارچا پیشیا کاریه، دی شیین كاری
لیكدای ژ كاری خودان تەواوكەر و بهرکاری راستهوخۆ جودا كهین،
ئەوژی ئەگەر ئەو پارچه ل گهل كاری شیان واتایهكانوی دروست بکهن و ب
مهرجهکی ئەو واتایا دهیتە دروست کرن د فەرهنگیدا بهیتە دیتن و ئەو
پارچه ژ كاری فەنهبیت، وی دەمی ئەو پارچه و كار پیکشه دی بنه كاری
لیكدای و ئەگەر وی پارچی ل گهل كاری واتایهكا نوی دروست کر و ئەو
واتایه نهچو د فەرهنگیدا، وی دەمی ئەو پارچه دی بیتە تەواوكەر بو
وی كاری ل گهل دهیتە بكارهینان، ئەفجا چ ژكاری دویركهفیت و چ ژ
دویرنهكهفیت، به ئی ئەگەر وی پارچی واتایهكا نوی دروست نهكر و كهفته
بن كارتیكرنا كاری و بو بهرسفا ئیك ژ پرسیارین (کی؟، کی؟، چ؟) بو جارا
دوی، وی دەمی ئەو پارچه دی بیتە بهرکاری راستهوخۆ.

لیستا ژیدهران

۱ ب زمانی کوردی

۱- کتیب:

۱- ئه وره حمان حاجی مارف (۱۹۷۹) رېزمانی کوردی، بهرگی یه کهم (مۆرفولۆژی)،

بهشی یه کهم (ناو)، چاپخانهی کۆری زانیاری عێراق، به غدا.

۲- ئه وره حمان حاجی مارف (۲۰۰۲) بهره مه زمانه وانیه کانم، بهرگی یه کهم،

سلیمانی.

۳- ئه وره حمان حاجی مارف (۲۰۰۴) بهره مه زمانه وانیه کانم، بهرگی دووم،

سلیمانی.

۴- بانیز عومهر ئه حمهد (۲۰۰۲) تینس له دایالیکتی ژوروی زمانی کوردیدا،

چاپخانهی خهبات، دهۆک.

۵- بیستون حه سه ن ئه حمهد (۲۰۰۸) رۆنانی کردار له زاری هه ورامیدا، چاپخانهی

کارو، سلیمانی.

۶- جهگه رخوین (۱۹۶۱) ئاو ئو دهستورا زمانی کوردی، ب هاریکاریا زانکویا به غدا

هاتیه چاپکرن، به غدا.

۷- خه سرو ئه حمهد خۆشناو (۲۰۰۸) بهرکار له زمانی

کوردیدا به پیی ریبازی فۆرمی، چاپخانهی وهزارهتی

رۆشنیری، هه ولیر.

۸- کهمال میراودهلی (۲۰۰۷) فه ره نهنگی رېزمانی کوردی، له بیلاو کراوهکانی

مه ئبهندی کوردولۆجی، سلیمانی.

۹- لیژنه ی زمان و زانسته کان (۱۹۷۶) رېزمانی ئاخاوتنی کوردی،

چاپخانهی کۆری زانیاری کورد، به غدا.

- ۱۰- محەمەد ئەمىن ھەورامانى (۱۹۷۴) سەرەتايىك لەفيلوئۆزى زمانى كوردى، چاپخانىەى المعارف، بەغدا.
- ۱۱- نەريمان عەبدووللا خۆشناو (۲۰۰۷) بکەرناديار، چاپخانىەى شەهاب.
- ۱۲- نەريمان عەبدووللا خۆشناو (۲۰۰۷) چەند بابەتییكى زمانەوانى، چاپخانىەى شەھید (ئازاد ھەورامى)، کەرکوک.
- ۱۳- نەريمان عەبدووللا خۆشناو (۲۰۰۹) رېزمانى كوردى (بەشەکانى ئاخاوتن)، چاپخانىەى منارە.
- ۱۴- نورى عەلى ئەمىن (۱۹۵۶) قەواعدى زمانى كوردى لە (صرف و نەحو) دا، چاپخانىەى مەعارف، بەغدا.
- ۱۵- نورى عەلى ئەمىن (۱۹۶۰) رېزمانى كوردى، چاپخانىەى كامەران، سلیمانى.

ب- نامین ئەکادیمی:

- ۱۶- حاتەم ولىا محەمەد (۲۰۰۰) فریزي ناوی و فریزي كاری لە دىالیكتى کرمانجی ژوووروو دا، نامەى ماستەر، کۆلیژی زمان، زانکۆی سلیمانى، سلیمانى.
- ۱۷- دیيار عەلى كمال کریم (۲۰۰۲) رېزمانى كوردى روانگەیهكى بەرھەمھێنان و گوێزانەوه، نامەى ماستەر، کۆلیجى پەرورەدە، زانکۆی سەلاحەددین، ھەولێر.
- ۱۸- ساجدە عەبدووللا فەرھادی (۱۹۹۴) رېزمانى بەندیتى وھەندى لایەنى رستەى كوردى، نامەى ماستەر، کۆلیجى ئاداب، زانکۆی سەلاحەددین، ھەولێر.
- ۱۹- سەلوا فەریق سالیح (۲۰۰۷) كاری دارپژراو لە نیوان كوردى (دیالیكتى ژوووروو) و فارسیدا، نامەى ماستەر، کۆلیژی زمان، زانکۆی سەلاحەددین، ھەولێر.
- ۲۰- شاخەوان جەلال فەرەج (۲۰۰۶) نـاـو لـە شـیـوـەـزارى ھەورامیدا، نامەى ماستەر، کۆلیجى پەرورەدە، زانکۆی کۆیە، کۆیە.

- ۲۱- شلیپر رەسۆل محەمەد بەرزنجی (۲۰۰۴) ياساكانى دارشتنى لارستەى ديارخەرى لە زمانى كوردیدا، نامەى دكتورا، كۆلیژی ئاداب، زانكۆى سەلاحەددین، هەولیر.
- ۲۲- شیركۆ حەمە ئەمین قادر (۲۰۰۲) مۆرفیمە بەندە لیکسیکی و ریزمانییهکان و ئەرکیان لە دیالیکتی گۆراند، نامەى ماستەر، كۆلیژی زمان، زانكۆى سلیمانی.
- ۲۳- عەبدوڵلا حوسین رەسۆل (۱۹۹۵) مۆرفیمە ریزمانییهکانى كار، نامەى دكتورا، كۆلیجى پەرورەدە- ئیبن رۆشد، زانكۆى بەغدا، بەغدا.
- ۲۴- عەبدوڵوھاب خالد موسا (۲۰۰۰) ریزمانى (بون وھەبون) لە كوردیدا، نامەى ماستەر، كۆلیجى ئاداب، زانكۆى سەلاحەددین، هەولیر.
- ۲۵- مەحمود فەتحوڵلا ئەحمەد (۱۹۸۸) كارتەھواوکردن لە كوردیدا، نامەى ماستەر، كۆلیجى ئاداب، زانكۆى سەلاحەددین.
- ۲۶- محەمەد عومەر عەول (۲۰۰۱) دابەشبوونی کرداری لیکدراو لەرووی دارشتن و ئەرکەوہ لە کرمانجی خواروودا، نامەى ماستەر، كۆلیژی زمان، زانكۆى سلیمانی، سلیمانی.
- ۲۷- محەمەد عومەر عەول (۲۰۰۸) کردەى تەھواوکردن، نامەى دكتورا، كۆلیژی زمان، زانكۆى سلیمانی، سلیمانی.
- ۲۸- مەزگین عەبدوڵرەحمان (۲۰۰۶) دۆخی ئیگرەتیی لە زمانى كوردیدا (کرمانجى سەرۆو)، نامەى ماستەر، كۆلیژی پەرورەدە بو زانستە مروقاییەتییهکان، زانكۆى سەلاحەددین، هەولیر.
- ۲۹- نازەنین جەلال ئەحمەد (۲۰۰۴) وشەى لیکدراو لە دیالیکتی کرمانجی خوارووی زمانى كوردیدا (لەرۆوی رۆخسارو ناوەرۆکەوہ) نامەى دكتورا، كۆلیژی پەرورەدە - ئیبن رۆشد، زانكۆى بەغدا، بەغدا.

۳۰- نەوزاد ئەنۋەر عومەر (۲۰۰۸) كۆزەتيف له زمانى كوردیدا، نامەى ماستەر، كۆلئىجى زمان، زانكۆى كۆپە، كۆپە.

۳۱- يوسف شەریف سەعید (۱۹۹۸) کردارى لیکدراو له كوردی و فارسى دا، نامەى دکتۆرا، كۆلئىژى ئاداب، زانكۆى سەلاحەددین، ھەولئیر.

پ- گۆڤار:

۳۲- بائىز عومەر ئەحمەد (۲۰۰۵) جۆرەکانى ناو له شیۆهى ژوروى زمانى كوردیدا (گۆڤەرى بادینى)، گۆڤار زانكۆیا دەۆك، پەربەندا (۸)، ژمارە ۲، دەۆك.

۳۳- بائىز عومەر ئەحمەد (۲۰۰۸) گرئ د دایالیكتا سەرى یا زمانى كوردیدا ((گۆڤەرا بادینى))، گۆڤارا زانكۆیا دەۆك، پەربەندا (۱۱)، ژمارە ۱، دەۆك.

۳۴- عەجیب عەبدوئىلا (۱۹۹۸) كارى بئ هیز د زمانى كوردی دا دویقچون و دیاركرن دكرمانجیا سەرى دا، گۆڤارا مەتین، ژمارە ۷۹، دەۆك.

۳۵- لیژنەى رېژمان له كۆرى زانیارى عیراق - دەستەى كورد (۱۹۸۶) رستەسازى له زمانى كوردی دا، گۆڤارى كۆرى زانیارى عیراق " دەستەى كورد"، بەرگى چواردەهەم، چاپخانەى كۆرى زانیارى عیراق، بەغدا.

۳۶- محەمەد مەعروف فەتاح (۱۹۸۹) كار پۆلین كردن بەپىی رۆنان، گۆڤارى رۆشنىبىرى نۆى، ژمارە ۱۲۱، دار الحریه للگباغه، بەغدا.

۳۷- وریا عومەر ئەمین (۱۹۹۸) رېژمانى ھەیی لەزمانى كوردیدا، گۆڤارى رۆشنىبىرى نۆى، ژمارە ۱۴۱، دار الحریه للگباغه، بەغدا.

۳۸- یادگار عەبدوئىلا (۲۰۰۸) پېكھاتەى رستەى سەرەكى كوردی، گۆڤارى كاروان، ژمارە ۲۲۴، چاپخانەى رۆشنىبىرى، ھەولئیر.

- 47- Lyons, John (1981) Language and Linguistics, Cambridge University Press.□
- 48- Ward, William (1767) A Grammar of English Language, Hallows church: A.Ward.C.
- 49- Yule, George (2006) The study of Language, 3rd Edition, Cambridge University Press.

ملخص البحث

يتناول هذا البحث تمييز الفعل المركب من الفعل الذي يحوي التكملة والمفعول به في اللهجة الشمالية من اللغة الكردية (لهجة بهدينان المحلية). حيث اتخذنا من المنهج الوصفي التحليلي منهجاً في التحليل.

يتألف البحث من المقدمة والخاتمة وأربعة فصول أذ يتناول الفصل الاول الذي يقع في أربعة مباحث الفعل من حيث:

١- تعريفه وتشكله.

٢- وجوده، وينقسم الى قسمين رئيسيين هما: التام والناقص.

٣- لزومه وتعديه.

٤- الفعل من حيث التركيب وينقسم الى ثلاثة اقسام: الفعل الاساسي والفعل المشتق والفعل المركب.

أما الفصل الثاني فيدور حول المفعول به من حيث تعريفه وأنواعه وينقسم بدوره الى المفعول به المباشر والمفعول به غير المباشر.

يتناول الفصل الثالث موضوع التكملة، اذ عرفنا هذا الموضوع تعريفاً دقيقاً ثم بينا طرق مجيئها مع الأفعال التامة والناقصة ومن ثم بينا خصائصها التعبيرية.

ويتطرق الفصل الرابع الى دراسة التمييز بين الفعل المركب والفعل الذي يحوي التكملة والمفعول به، اذ تناولنا في هذا الفصل التمييز بين الفعل المركب والفعل الذي يحوي المفعول به المباشر من جهة والتمييز بين الفعل المركب والفعل الذي يحوي التكملة من جهة أخرى.

وأخيراً أختتم البحث بالخاتمة مبيّناً فيها أهم النتائج التي توصلنا اليها.

then the ways of its coming with the complete and incomplete verbs been shown, afterwards its expressive characteristics have been laid out.

The fourth chapter addresses the subject of distinguishing between the compound verb and the verb which contains complement and object. In this chapter, we have dealt with distinguishing between the compound verb and verb which contains direct object on the one hand, and between the compound verb and the verb which contains complement on the other hand.

Finally, the research ends with a conclusion in which the most important results arrived at are shown.□

ABSTRACT

This research deals with distinguishing between the compound verb and the verb which contains complement and object in the northern dialect of Kurdish (Behdinan local dialect). The descriptive analytic model has been adopted as a model for the analysis.

The research consists of an introduction, conclusion and four chapters. The first chapter is in four sections, the first one tackles the verb in respect to its definition and composition; the second one deals with verb existence, and it is divided into two main parts; the complete and the incomplete; the third is about transitive and intransitive verbs; and the fourth one studies verb in respect to construction and it is divided into three parts: The main verb, the derivational verb and the compound verb.

Chapter two is about object, its definition and types. In its turn, it consists of direct and indirect objects. The third chapter deals with the subject of complement. This topic has been defined precisely,

وهشانين وهزارهاتا رهوشهنبيري و لاوان
 ريشه بهريا گشتي يا راگهاندن و چاپ و به لافكرني
 ريشه بهريا چاپ و به لافكرني - دهوك

ژ	ناهي پورتوكي	نفيسه	نرخ	ژمارا لاپهران	سال
۱-	بايولوژيا گهردي و خاندي	وهرگير ژ نينگليزي: ديان جيل	۵۰۰۰	۱۷۰	۲۰۱۱
۲-	مايکروبايولوژي	وهرگير ژ نينگليزي: ديان جيل	۵۰۰۰	۴۰۰	۲۰۱۱
۳-	رومان خوديكا ژيانيه - ج ۱	د. عارف حيتو	۵۰۰۰	۲۰۸	۲۰۱۱
۴-	شورشين جه ماوهري نهره	د. فاضل عمر	۴۰۰۰	۱۰۵	۲۰۱۱
۵-	رولي دهقي دنافاكرنا درامايا كورديدا	شفان قاسم	۵۰۰۰	۲۴۳	۲۰۱۱
۶-	تطور الاعلام الكودي (۱۹۹۱- ۲۰۰۳)	حسين صديق عقراوي	۵۰۰۰	۲۹۳	۲۰۱۱
۷-	الرواية التاريخية (دراسة في الادب الروائي محمد سليم سوري نوذجا)	د. جمال خضير الجنابي	۵۰۰۰	۲۲۲	۲۰۱۱
۸-	تافكه ليگهريان ل روتاهيبا پرا جينوتي	ته حسين نافشكي	۵۰۰۰	۱۵۲	۲۰۱۱
۹-	هن نالين جفاكي كوردي دكولتوري گه ليري دا	نزار محمد سعيد	۴۰۰۰	۱۴۳	۲۰۱۱
۱۰-	هينري ماتيس (۱۸۶۹ - ۱۹۵۴)	فههمي بالاي	۴۰۰۰	۸۵	۲۰۱۱
۱۱-	شونوارين ده فهدرا دهوكي	عزوت فندي	۵۰۰۰	۲۴۷	۲۰۱۱
۱۲-	سزاتين عه ميري عه فدي ژ كانيا چرافتي	هزرقان عبد الله	۴۰۰۰	۴۴۵	۲۰۱۱
۱۳-	فن و عمارة الكورد	رنا فتحي الأومري	۵۰۰۰	۳۱۶	۲۰۱۱
۱۴-	فهرهنگا زماني پورتيا / كوردي - پورتي	فاضل عمر	۴۰۰۰	۲۷۲	۲۰۱۱
۱۵-	بزافا شانويي (ل تاكري) - ناميدي - زاخو / شانووا قوتابخانه بيان ل دهوكي ۱۹۷۰ - (۱۹۹۰)	رفعت رجب جهمال	۴۰۰۰	۲۵۲	۲۰۱۱
۱۶-	Gotinên li ber mirinê	ديا جوان	۲۰۰۰	۴۰	۲۰۱۱
۱۷-	ساليين پهنا بهري ژ ژيانا ئيسحان نوري پاشا	موسه دهق توقي	۵۰۰۰	۱۷۰	۲۰۱۲

۲۰۱۲	۲۱۲	۴۰۰۰	یوسف صبری	نالایی کوردستانی - فه کولبنهك دیروکی ل سەر ئالا د میژوو کوردستانی	۱۸-
۲۰۱۲	۲۰۴	۳۰۰۰	دیا جوان	جارهك ژ جارا (كورتو چیرۆكین فلوكلوری)	۱۹-
۲۰۱۲	۱۹۲	۴۰۰۰	شورشقان عادل احمد	زمانقنیا تیکستی	۲۰-
۲۰۱۲	۱۱۲	۴۰۰۰	دلبرین عبدالله علی	جودا کرنا کاری لیکدای ژ کاری خودان تهواو کەر و بەر کار	۲۱-

وه شائين پروژين هه فېشك و هاريكاري بين
رېقه بهرپا گشتي يا راگه هاندن و چاپ و به لافكرني
رېقه بهرپا چاپ و به لافكرني - دهوك

ژ	لايدن	نقيسه ر	ناهي پەرتوگي	سال
۱.	كوردبه نندا سەردەم يا قوتابيان	به لافوكا سالانه	زمانی پەرتوگي	۲۰۱۲
۲.	تيكه تيا نقيسه رين كورد/دهوك	ئەمىن عەبدولقادر	تيور و ته كنيكين شوو فه كرنا رومانی (تيور، گوشي نيريني، مونتاج، ديالوگ)	۲۰۱۲
۳.	تيكه تيا نقيسه رين كورد/دهوك	يونس احمد	رائحة الورد (قصص قصيرة)	۲۰۱۲
۴.	تيكه تيا نقيسه رين كورد/دهوك	حسب الله يحيى	الكتابة بالبحر الأبيض	۲۰۱۲
۵.	تيكه تيا نقيسه رين كورد/دهوك	ئدریس عەلی دیرگزينی	ئەو ستیرا ته قیای (هەلبەست)	۲۰۱۲
۶.	تيكه تيا نقيسه رين كورد/دهوك	محمدەد عەلی ياسين	هەفو ه غەری باي	۲۰۱۲
۷.	تيكه تيا نقيسه رين كورد/دهوك	دەم هات دیره کی	Hest diaxivin (هەلبەست)	۲۰۱۲
۸.	تيكه تيا نقيسه رين كورد/دهوك	سەلمان شەيخ مەمی	د عەشقا ته دا (هوزان)	۲۰۱۲
۹.	تيكه تيا نقيسه رين كورد/دهوك	فەهیل محسن	دی رویاره کی که مه کلیل ژ بۆ فی دەرگه هێ بی وه لات	۲۰۱۲
۱۰.	تيكه تيا نقيسه رين كورد/دهوك	خالد حسين	رۆژه کی هو کۆت	۲۰۱۲
۱۱.	کومه لا هەلبەستفانين گه نچ	کومه لا هەلبەستفانين گه نچ	داستانه کا هەلبه سارتی	۲۰۱۲
۱۲.	رێکخراوا سیمما	پروفیسور د. سابر عەبدوللا زیباری	سیمما ۲	۲۰۱۲

0021

رېئە بەرپا چاپ و بە لاقىرنى - دھوك
ژمارا سپاردنى 2012 - 2212

چاپخانا ھەوار / دھوك، كوردستان